

WINAIR

60

INFLIGHT MAG #10

2021 - 2022



60th
WINAIR
Anniversary

Let's celebrate!

HISTORY / HISTOIRE

... AND SAINT-MARTEN SPREAD
ITS WINGS OVER CARIBBEAN

... Et Saint-Martin déploya
ses ailes sur la Caraïbe

TOURISM / TOURISME

SABA: A NEW DAY
IS DAWNING

Saba: un Nouveau Jour
se Lève

SOLIDARITÉ / SOLIDARITY

IT TAKES A VILLAGE
STRENGTHENING CHILDREN'S
RIGHTS ON SAINT MAARTEN

Afin de renforcer les Droits des Enfants
à Saint Martin, il faut tout un village...

Rentals & Realty on the Rock

IDEAL

SAINT-BARTH

In the heart of a postcard landscape, hotels, villas, and luxury boutiques give life to the dream.

Every year, more and more lucky people come to enjoy the chic and relaxed atmosphere of the island.

With a particular attention to detail, impeccable service, luxurious and elegant knowledge, St. Barths is at the highest level of luxury codes in the world.

Our large Villa rental portfolio offers unique places all around the island that will match your expectations for any occasion. Our specialists arrange bespoke - villa - experiences and personal desires.

So much more than just a luxury concierge service, and, in addition to realizing any special demands you may have, we have teams on site to manage everything. We take care of every aspect in order to ensure you are experiencing the absolute best that St Barths has to offer.

Your journey begins here.

The IDEAL Team

contact@idealstbarth.com

Luxury conciergerie 24/7
WhatsApp +590 690 40-5685

Follow us @idealstbarth

www.idealstbarth.com

LES BIJOUX DE LA MER

the original

Australian and Tahitian pearls



📷 @bijouxdelamer 📍 Bijoux de la Mer

🌐 bijouxdelamer.com 📞 +590 590 523 768

📍 Rue de la république - Gustavia - Saint Barthélemy - FWI

*Photo: Carrelia Monard
Model: Yarmila
Styliste: Etienne Jeanson*



Safe, Clean and Green - Your Caribbean Dream



www.sabatourism.com



MACKEENE

When Fashion meets Art & Watersports

Flagship Store - Gustavia Insta: @mackeene_st_barth

mackeene.com

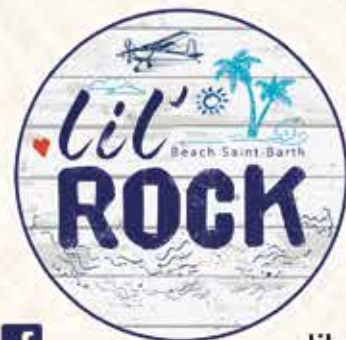
Back to
SBH roots

BEACH BAR RESTAURANT



The happiest
place on earth.

BEACH BAR RESTAURANT



@lil'rock beach

@lil_rock.beach_stbarth

+590 690 40 56 62

lilrock.beach.reservation@gmail.com

St Jean Bay, St Barthelemy



@sunbeachsxm

06 90 39 90 82

sunbeach.sxm.reservation@gmail.com

Orient Bay Beach, St. Maarten

The CLIFF

LUXURY RESIDENCE
SPA & RESTAURANT

The most luxurious
residence in
Sint Maarten

7 Rhine Road, Cupecoy
Sint Maarten
www.thecliff.sx
+1 (721) 546-6600



Photo credits: Jane Mussard: @fwi_virtualtour — Donovan Tremor: @donosxm





#CARIBBEAN LIFESTYLE



Dear Customer

We welcome you on board and look forward to serving you to your destination today.

The entire world has experienced the unfortunate consequences of the pandemic in 2020, which continues into 2021. The negative effects brought by COVID-19 are too numerous to list and have affected each of us. As we move along into 2021, there is a light at the end of the tunnel, with vaccines and therapies we are certain our lives will gradually return to some degree of normalcy.

2021 marks the 60th anniversary of WINAIR, national carrier of Country St. Maarten, a milestone in our history in providing safe, reliable and dependable service in the North Eastern Caribbean. As we continue to rebuild our routes and services post-COVID we will restart our network as the situation allows us to do so. WINAIR has enhanced/ upgraded our IT platform to serve our customers in a more customer friendly fashion. This enhancement will provide superior communication to our customers and affords our customers via our online system to better manage their travel experience.

This 10th edition of WINAIR's magazine is yours to keep, we continually strive to improve not only our airline but our inflight magazine as well, so we hope you enjoy the articles and information provided!

WINAIR thanks you for choosing WINAIR and your trust and patience as we continue to rebuild our route structure. Throughout 2021 our focus remains you, our customer, and returning to the exciting destinations we serve.

Sincerely,

Michael D. Cleaver
President & CEO
WINAIR.

Chers Passagers

Nous vous souhaitons la bienvenue à bord et nous réjouissons de pouvoir vous servir jusqu'à destination aujourd'hui.

Le monde entier a désormais fait l'expérience des conséquences désastreuses de la pandémie en 2020, qui se poursuit en 2021. Les effets néfastes du COVID-19 sont trop nombreux pour être énumérés alors que ceux-ci ont d'ores et déjà affecté chacun d'entre nous. Tandis que nous entrons dans cette année nouvelle, une lumière apparaît au bout du tunnel, celle des vaccins et des traitements, et nous sommes certains que nos vies reviendront peu à peu à un certain degré de normalité.

2021 marque le 60^e anniversaire de WINAIR, opérateur national de Sint Maarten, une étape importante dans notre histoire en tant que fournisseur d'un service fiable, efficace et sérieux dans le nord-est des Caraïbes. En pleine réédification de nos itinéraires et de nos services post-COVID, nous nous tenons prêts à relancer notre réseau dès que la situation nous le permettra. WINAIR a amélioré et mis à niveau sa plate-forme informatique pour offrir à nos clients une expérience plus humaine. Cette amélioration assurera une meilleure communication avec nos clients et leur permettra via notre système en ligne de mieux gérer leur expérience de voyage.

Cette 10^e édition du magazine WINAIR est la vôtre, et nous nous efforçons continuellement d'améliorer non seulement notre compagnie aérienne, mais aussi notre magazine de bord, c'est pourquoi nous espérons que vous apprécierez les articles et les informations fournis!

WINAIR vous remercie d'avoir choisi WINAIR ainsi que de votre confiance et votre patience tandis que nous continuons à reconstruire notre réseau aérien. Tout au long de l'année 2021, notre objectif demeure vous, notre client, et le retour vers les passionnantes destinations que nous desservons.

Amicalement,

Michael D. Cleaver
Président & Directeur Général
WINAIR.



www.sebastiano.fr



SHOP ONLINE

Cette saison votre marque Caribéenne arrive à Sint Maarten. Venez découvrir, notre nouvelle collection homme et enfant dans votre magasin de Cole bay!

This season your Caribbean brand moves in Sint Maarten. Come and discover the new collection for men and kids in your Cole Bay store!



TABLE OF CONTENTS

SOMMAIRE



A wind of change / Un vent frais

History / Histoire

- P18 ... And Sint-Maarten spread its wings over Caribbean
... Et Saint-Martin déploya ses ailes sur la Caraïbe

Tourism / Tourisme

- P34 **Saba: a New Day is Dawning**
Saba: un Nouveau Jour se Lève

- P40 **Let Life Begin Again on Saba**
Pour Que Vie Renaissance à Saba

Excursion / Excursion

- P42 **Pic Paradis: The Summit of Saint Martin**
Pic Paradis : Saint Martin vue des cimes

Solidarity / Solidarité

- P46 **It takes a village Strengthening Children's Rights on Sint Maarten**
Afin de renforcer les Droits des Enfants à Saint Martin, il faut tout un village...



Jet stream / Vent d'altitude

Ecommerce / Écommerce

- P50 **Caribbean Is Paradise: Luxury, Made In The Caribbean**
Caribbean is Paradise: le luxe made in Caraïbes

Real Estate / Immobilier

- P56 **An Agency Founded on Fraternal Values**
Une agence bâtie sur le roc des valeurs fraternelles



Front page

Mother: Swimwear IDALMI ST BARTH
Bracelet and neckless BIJOUX DE LA MER
Cap MONBARTH
Little girl: Swimwear MC2 - Caps MONBARTH
Bracelet BIJOUX DE LA MER

Biannual magazine produced and published by

Editions Ante Insulae, C/o SBH DOM
Carrefour Les 4 Chemins - Marigot
97133 Saint-Barthélemy
+590 (0)690 747 7777 /
redaction@anteinsulae.fr



Sea breeze / Brise de mer

Discovery / Découverte

- P64 **The Natural Wonders of Puerto Rico**
Les joyaux naturels de Porto Rico

Interview / Entrevue

- P68 **Mackeene, the ocean, the sport, the wind: St Barts**
Mackeene, l'océan, le sport, le vent: St-Barth



Tail wind / Vent arrière

Focus

- P74 **Emmanuel Jacques: Saint Barts exemplifies the ultimate shelter**
Emmanuel Jacques: Saint Barth ou le refuge idéal

Mode / Mode

- P78 **60th anniversary fashion Winair**
60^e anniversaire de mode winair

Travel / Voyage

- P82 **Traveling in 2021**
Voyager en 2021

RCS Pointe-à-Pitre TMC 812 635 415
Management number 2015 B 875 LLC
with a capital of €5,000

Publication Manager Mathieu Audigier

Editorial Manager Agnès Monlouis-Félicité
amf@anteinsulae.fr

Editorial Staff

Mathieu Audigier - Olivier Aussedat - Rachel
Barrett-Trangmar - Helena de Bekker - Laura
Bijnsdorp - Virginie Geens - Jérôme Lehoux

Céline Malraux - Agnès Monlouis-Félicité

Translation Rachel Barrett-Trangmar - Ellen
Lampert-Gréaux - Olivier Aussedat

Photo credits see below the articles

Design & Layout Meriam Chentit
meriam@anteinsulae.fr

Translation and proof-reading Print

© Editions Ante Insulae July 2021
Even partial duplication of any article or photo

published in this magazine is strictly forbidden.
Editions Ante Insulae is not liable for any of the
submitted materials. Produced and printed in
the French West-Indies and Guiana.
Paper comes from sustainably managed
forests, PEFC certified.

Sales

Anais : anais@anteinsulae.fr
Joyce : joyce@anteinsulae.fr
Mathieu : redaction@anteinsulae.fr

A WIND OF CHANGE

UN VENT FRAIS

HISTORY / HISTOIRE

... AND SINT-MAARTEN SPREAD ITS WINGS OVER CARIBBEAN

... Et Saint-Martin déploya
ses ailes sur la Caraïbe

Like the Lesser Antilles, where it grew up, WINAIR would experience a fabulous destiny among the Caribbean, from turbulence to great adventures ...

A l'image des Petites Antilles, où elle grandit, WINAIR connaîtra un fabuleux destin parmi la Caraïbe, de turbulences en grandes aventures ...





2

August 24, 1961, a new airline, the Windward Islands Airway (WINAIR), was born in Sint Maarten in the northeast of the Caribbean. At the time, Sint Maarten – constituting most of the southern portion of the island of Saint Martin – was one of five Dutch island territories in the region, commonly known as the Netherlands Antilles; its territorial status would change in 2010 when Sint Maarten was reclassified as a standalone constituent country of the Netherlands.

The story so far

Until 1946, Sint Maarten was completely dependent on sea craft for the transportation of passengers, mail, and cargo. Several pioneering pilots in the region finally began providing air service to and from Sint Maarten and nearby islands. It took more than a decade, however, for a few entrepreneurs to realize the untapped potential of a more regular air service for Sint Maarten and its general vicinity.

One of these pilots and entrepreneurs was Georges Gréaux, who hailed from the island of Saint Barthélemy (approximately 20 miles southeast of Sint Maarten).

Using a Cessna aircraft that his father bought for him, George Gréaux started making regular plane runs in the northeast Caribbean. At around the same time, a fellow Saint Barthélemy native named Hippolyte Ledée likewise began providing air service to various local islands.

Le 24 août 1961, une nouvelle compagnie aérienne, la Windward Islands Airway (WINAIR), naît à Saint-Martin dans le nord-est de la Caraïbe. Saint-Martin - en tant que portion majeure de la partie sud de l'île - se trouvait alors être l'un des cinq territoires insulaires néerlandais de la région, communément connus sous le nom d'Antilles néerlandaises ; son statut territorial changera en 2010 lorsque Saint-Martin sera redéfini en tant que Pays constitutif autonome des Pays-Bas.

Un peu d'histoire

Jusqu'en 1946, Saint-Martin se trouve être entièrement dépendante des navires pour le transport des passagers, du courrier et du fret. Plusieurs pilotes pionniers de la région commencent finalement à assurer un service aérien à destination et en provenance de Saint-Martin et des îles voisines. Il aura cependant fallu plus d'une décennie à quelques entrepreneurs pour prendre conscience du potentiel inexploité d'un service aérien plus régulier entre Saint-Martin et ses environs.

L'un de ces pilotes et entrepreneurs fut George Gréaux, originaire de Saint-Barthélemy (à environ 30 kilomètres au sud-est de Saint-Martin). À l'aide d'un avion Cessna acheté par son père, George Gréaux entreprit d'effectuer des vols réguliers dans le nord-est des Caraïbes. C'est environ à cette époque qu'un compatriote de Saint-Barthélemy, Hippolyte Ledée, commença à fournir des services aériens vers diverses îles locales.

3



LE VILLAGE
 ★ ★ ★ ★
 SAINT BARTH HOTEL



50 Years of authenticity.
 Paradise a few steps away from St Jean Beach



Colline de Saint-Jean - 97133 Saint-Barthélemy
 Tél. +590(0) 590 27 61 39 - reservations@levillagestbarth.com - www.levillagestbarth.com

A WIND OF CHANGE

UN VENT FRAIS



4 After Hurricane Donna slammed through the region in 1960 and severely damaged both their aircraft, George Gréaux and Hippolyte Ledée switched from competition to collaboration with the creation of Gréaux and Ledée Air Services (GLAS).

The success of GLAS ultimately resulted in George Gréaux and Hippolyte Ledée discussing expanded airline operations with Norman "Chester" Wathey. After a meeting at the popular Lido bar in Sint Maarten's main town of Philipsburg, the three entrepreneurs agreed to launch Winair. "The Ideal Airline for Leisure Island-hopping," proclaimed soon one early ad for the new venture.

In the early years, Winair built their route network to include St. Barth, St. Thomas, St. Kitts, Anguilla, Guadeloupe and St. Eustatius. On September 18, 1963, Winair performed its inaugural flight to Saba as the first and only airline to offer this island scheduled air service.

Because the airline needed short takeoff and landing aircraft to service the short runways of specifically Saba and St. Barth, they started operations with the STOL capable Dornier Do-28.

Après que l'ouragan Donna eut frappé la région en 1960 et gravement endommagé leurs avions, George Gréaux et Hippolyte Ledée passèrent de la concurrence à la collaboration avec la création de Gréaux et Ledée Air Services (GLAS).

Le succès de GLAS conduisit finalement George Gréaux et Hippolyte Ledée à discuter de l'expansion des opérations aériennes avec Norman «Chester» Wathey. Après une réunion au bar populaire du Lido à Philipsburg, capitale de Saint-Martin, les trois entrepreneurs décidèrent du lancement de Winair. «La Compagnie Aérienne Idéale pour le Tourisme d'Île en Île», proclamait bientôt l'une des premières publicités de la jeune entreprise.

Lors de ses premières années, Winair développa son réseau aérien afin d'y inclure Saint-Barth, Saint-Thomas, Saint-Kitts, Anguilla, la Guadeloupe et Saint-Eustache. Le 18 septembre 1963, Winair effectua son vol inaugural vers Saba en tant que première et unique compagnie aérienne à fournir à l'île un service aérien régulier.

La compagnie ayant alors besoin d'avions capables de réaliser des décollages et atterrissages concis, ou STOL (de l'anglais Short Take-off and Landing aircraft) afin de desservir les courtes pistes de Saba et Saint-Barthélemy, elle débuta ses opérations avec le modèle Dornier Do-28.

In 1965, the group of entrepreneurs acquired the now signature aircraft of the company, the 'de Havilland Canada DHC-6 Twin Otter'. George Gréaux remembers vividly how impressed he was with this type of aircraft, during a Paris Air show. "I knew this was the perfect aircraft for our airline", he recalls, "I didn't hesitate and signed on the spot."

Air heroes

Amongst the many iconic pilots to captain WINAIR's planes, Captain Pipe, as Jose Dormoy was affectionately called, was the first fully employed pilot of the company. Over the years, he would spend an average of 150 hours per month in the air, which landed him the record flying time of 37,000 hours, of which 18,000 in Twin Otters.

His experience made him the only one during his time with whom the Dutch Queen Juliana and later Queen Beatrix dared to fly to Saba. Queen Juliana even decorated him with the Order of Oranje Nassau, which is an exception as this order is usually only intended to people of Dutch origin – Captain Pipe however was French. That he deserved this distinction is not something anyone would dare doubt, as the many lives he saved during his service was no longer a secret, he who could always be called upon, during both day and night, in case of an emergency.

En 1965, le groupe d'entrepreneurs acquit l'avion désormais emblématique de la compagnie, le «de Havilland Canada DHC-6 Twin Otter». George Gréaux se souvient très clairement combien il fut impressionné par cet avion, lors d'un salon aéronautique de Paris. "Je savais que c'était l'avion parfait pour notre compagnie", se remémore-t-il, "Je n'ai pas hésité et j'ai signé sur place."

Héros de l'air

Parmi les nombreux pilotes emblématiques aux commandes des avions de la WINAIR, le capitaine Pipe, ainsi qu'était affectueusement surnommé Jose Dormoy, fut le premier pilote employé à temps plein de la compagnie. Au fil des ans, il passa en moyenne 150 heures par mois dans les airs, lui valant un record du temps de vol avec 37 000 heures au compteur, dont 18 000 en Twin Otters.

Son expérience fit de lui le seul de son époque avec qui la reine néerlandaise Juliana et plus tard la reine Beatrix osa voler jusqu'à Saba. La reine Juliana le décora d'ailleurs de l'Ordre d'Orange-Nassau, fait exceptionnel quand on sait que cet ordre n'est attribué qu'aux personnalités d'origine hollandaise - le capitaine Pipe étant français. Mais personne n'aurait alors pu remettre en cause cette distinction, les nombreuses vies sauvées par le Capitaine Pipe au cours de sa carrière n'étant plus un secret, lui qui pouvait toujours être appelé, de jour comme de nuit, en cas d'urgence.





7

On November 11th 2015, following the commemoration of the WWI armistice, its fallen soldiers, and all those who fought for the freedom of France and its citizens, the Collectivite of St.Barthelemy organized a special event to honor aviation pioneers who were detrimental in their contribution to the development of the island. Pioneers such as José Dormoy, Remy deHaenen and so many others including non aeronautical who are no longer with us that played an immense role throughout history were evoked in the President Bruno Magras' introductory speech.

Capt. Faustin Ledee was the first St.Barth native to obtain a pilots license, while Capt. George Gréaux was the visionary founding member of Windward Islands Airways. Both were honored during the commemoration ceremony for their contribution.

A successful take off

In the 70's WINAIR expanded its regional services using a Fokker Fairchild F-27 to San Juan, Guadeloupe, Martinique and St. Lucia. Especially the San Juan flights proved successful in those days, when it was the main hub of American Airlines from the United States and for passengers connecting to the rest of the Caribbean. This lasted until the Middle East war in 1974, escalating fuel prices and the introduction of non-stop service that same year, from US gateways to Sint Maarten and other destinations, making the San Juan route redundant.

In 1976, the government of the Netherlands Antilles recognized their responsibility to assure safe and reliable air-connectivity between the Dutch Windward Islands. The airline changed hands from private ownership and was acquired by the government.

Le 11 novembre 2015, la suite de la commémoration de l'armistice de la Première Guerre mondiale et de ses soldats tombés au combat et de tous ceux partis au combat pour la liberté de la France et de ses citoyens, la Collectivité de Saint-Barthélemy organisa un évènement spécial pour honorer ces pionniers de l'aviation qui jouèrent un rôle déterminant dans le développement de l'île.

Des pionniers comme José Dormoy ou Rémy de Haenen, le capitaine Faustin Ledee, premier Saint-Barthélemy obtenir une licence de pilote ainsi que le capitaine George Gréaux, membre fondateur visionnaire de Windward Islands Airways et tant d'autres aujourd'hui disparus et ayant joué un rôle immense au long de l'histoire, furent évoqués dans le discours d'introduction du président Bruno Magras.

Décollage réussi

Dans les années 70, WINAIR étend ses services régionaux en utilisant un Fokker Fairchild F-27 vers San Juan, la Guadeloupe, la Martinique et Sainte-Lucie. A cette époque, les vols vers San Juan en particulier furent couronnés de succès, se trouvant en ces temps être la plaque tournante d'American Airlines depuis les États-Unis et pour les voyageurs en correspondance avec le reste des Caraïbes. Cela perdurera jusqu'à la guerre au Moyen-Orient en 1974, la hausse des prix du carburant et l'introduction du service sans escale la même année, depuis les passerelles américaines vers Saint-Martin et ailleurs, rendant superflue la route de San Juan.

En 1976, le gouvernement des Antilles néerlandaises reconnut sa responsabilité d'assurer une connexion aérienne sûre et fiable entre les Antilles néerlandaises. La compagnie aérienne passa ainsi des mains du privé à celle du gouvernement.



PREMIUM SPIRITS - WINE & CHAMPAGNE



VISIT OUR STORE :

St-Jean Airport - St-Barth
05 90 27 54 00 / store@esthledee.fr
OPEN from 8 to 12 pm / 2 to 5 pm
Wednesday & Saturday from 8 to 12 pm



MONKEY 47
SCHWARZWALD DRY GIN





8

In subsequent years, WINAIR went through ups & downs but was always able to come back out on top. In the 80's, the company shifted the focus to growing alliances, sharing services that benefited passengers. One thing has always been consistent throughout its history and that is the dedication, love and pride of WINAIR's employees. Every bump in the road is always met with resilience and the ability to welcome change and giving up was never an option.

In 2010, the ownership of WINAIR was transferred between Country Sint Maarten (92%) and the Netherlands (8%). The Prime Minister appointed an Ad-Hoc committee to assess, evaluate and provide recommendations for future feasibility of the company. A year later, new statutes were formulated and enacted, then followed with a new supervisory board of directors and new management team that took the reins. Destinations served via Princess Juliana International Airport, Sint Maarten at that time were Saba, St. Eustatius, St. Barth, St. Kitts and Nevis.

In 2014, WINAIR was very proud to sign a Code Share agreement with Air France, followed by a Code Share agreement with KLM in 2017. This was not a small feat for a small airline

Au cours des années suivantes, WINAIR traversa des hauts et des bas mais parvint toujours à reprendre la situation en main. Dans les années 80, l'accent fut mis sur les alliances en devenir et le partage de services qui bénéficiaient aux passagers. Une chose a toujours été constante tout au long de son histoire, c'est le dévouement, l'amour et la fierté de ses employés. Chaque obstacle se heurte toujours à la résilience et à la capacité d'accueillir le changement et abandonner n'a jamais été une option.

En 2010, l'actionariat de WINAIR fut distribué entre Saint-Martin (92%) et les Pays-Bas (8%). Le Premier ministre nomma un comité ad hoc pour juger, évaluer et formuler des recommandations sur la faisabilité future de l'entreprise. Un an plus tard, de nouveaux statuts furent formulés et promulgués, suivis après coup d'un nouveau conseil de surveillance et d'une nouvelle équipe de direction qui prirent les rênes. Les destinations desservies via l'aéroport international Princess Juliana de Saint-Martin à l'époque étaient Saba, Saint-Eustache, Saint-Barth, Saint-Kitts-et-Nevis.

En 2014, WINAIR fut fier de signer un Accord de Partage de Code avec Air France, suivi d'un Accord de Partage de Code avec KLM en 2017. Cela ne fut guère un mince exploit pour une petite compagnie



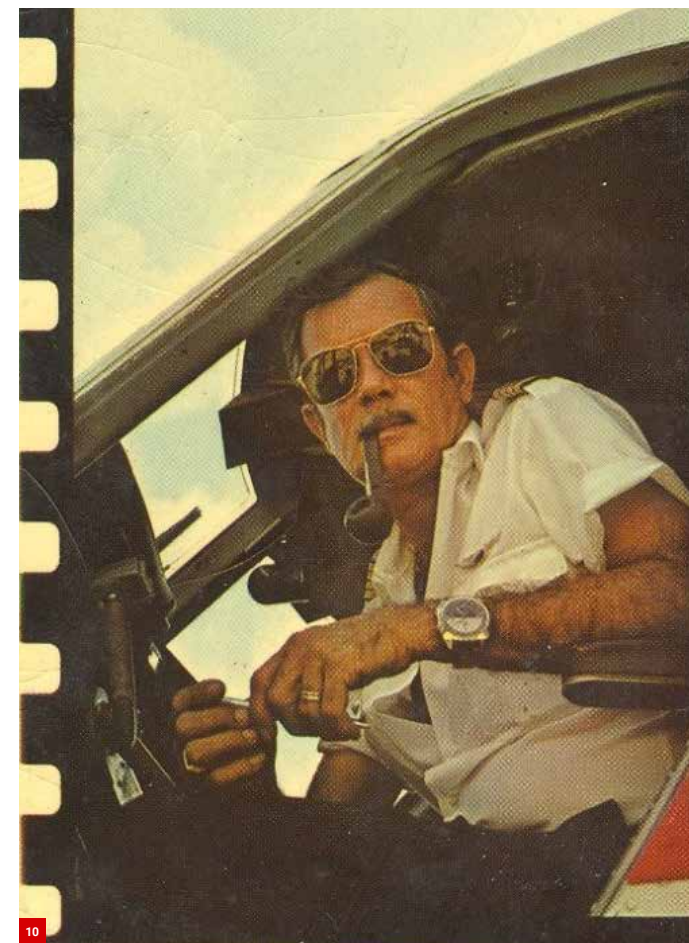
9

and is a testament of the determination and dedication of its managers and employees to ensure safe and reliable air transportation, them who passed all the requirements and rigorous audits with flying colors.

February 18, 2016, WINAIR has been officially granted Airline designation by the Minister of Aviation of the federation of St. Kitts & Nevis, honorable Minister Mark A.G. Brantley. A true honor for WINAIR to be recognized as an important stakeholder in the aviation industry of the region, especially St. Kitts and Nevis. A designation that will allow WINAIR to originate and terminate flights from St. Kitts and Nevis to a third country in the region.

To rebuild the future

2017 however brought devastation in the form of Hurricanes Irma and Maria, which ravaged not only the destinations WINAIR served, but also the offices of WINAIR and the main hub airport Princess Juliana International Airport. Amidst the rubble of what was left of the offices, WINAIR was able to relaunch its operations to most of its destinations in just 8 weeks.



10

aérienne et témoigne de la détermination et du dévouement de ses dirigeants et employés à assurer un transport aérien sûr et fiable, eux qui auront passé toutes les exigences et rigoureux audits avec brio.

Le 18 février 2016, WINAIR fut officiellement désignée comme Compagnie Aérienne par le ministre de l'Aviation de la fédération de Saint-Kitts-et-Nevis, l'honorable ministre Mark A.G. Brantley. Un véritable honneur pour WINAIR d'être reconnu comme acteur important de l'industrie aéronautique de la région, en particulier à Saint-Kitts-et-Nevis. Cette désignation permettra à WINAIR d'organiser des vols entre Saint-Kitts-et-Nevis et un troisième pays de la région.

Rebâtir l'avenir

Néanmoins, 2017 aura connu son lot de désolation avec les ouragans Irma et Maria qui a ravagé non seulement les destinations que nous desservons, mais aussi les bureaux de WINAIR et le principal hub que constitue l'aéroport international Princess Julia. Non seulement dans des destinations que nous desservons, mais avec eux les bureaux de WINAIR ainsi que l'aéroport international Princess Juliana. Au milieu des décombres de ce qui restait des bureaux, WINAIR fut apte à relancer ses opérations vers la plupart de ses destinations en seulement 8 semaines.



Les années suivantes, WINAIR parvint contre toutes attentes à se relever et desservir 16 destinations en 2019 : Antigua, Aruba, Bonaire, Curaçao, Dominique, Guadeloupe, Haïti, Nevis, Saba, San Juan, Saint-Domingue, Saint-Barth, Saint-Eustache, Saint-Kitts, Saint-Martin et Tortola.

Forte d'une flotte de 4 DHC-6-300 Twin Otter et de 2 ATR42-500 / 600, WINAIR opère plus de 25 000 vols en moyenne, transporte plus de 300 000 passagers et dispose de 570 000 sièges sur le marché.

Aujourd'hui, alors que la pandémie de COVID-19 met le monde et l'industrie aéronautique à genoux, nous constatons que l'innovation et la créativité surgissent à travers le monde et que, même si les difficultés demeurent encore, nous restons positifs et regardons vers l'avenir avec espoir, amour et détermination.

Enfin, aucune entreprise ne peut survivre 60 ans sans ses fidèles clients. À vous, WINAIR exprime sa profonde gratitude pour le soutien et la confiance nécessaires pour vous transporter. Cela inspire l'entreprise à continuer à travailler dur afin de vous offrir cette expérience unique lors de vos voyages dans les Caraïbes et vous conduire à destination de manière sûre et fiable.



The next years, WINAIR managed to recover beyond expectations and in 2019 serves 16 destinations in 2019: Antigua, Aruba, Bonaire, Curacao, Dominica, Guadeloupe, Haiti, Nevis, Saba, San Juan, Santo Domingo, St. Barths, St. Eustatius, St. Kitts, St. Maarten and Tortola.

With a fleet of 4 DHC-6-300 Twin Otter's and 2 ATR42-500/600, WINAIR operates 25,000+ flights on average, transports 300,000+ passengers and has 570,000 seats in the market.

Nowadays, as the COVID-19 pandemic is bringing the world and aviation industry on its knees, we see innovation and creativity springing up around the world and that while the hardships are not over, we remain positive and look to the future with hope, love and determination.

At last, no company can survive 60 years without its loyal customers. To you, WINAIR expresses its deep gratitude for the support and trust you place in us. It inspires the company to continue to work hard to give you that unique experience as you travel the Caribbean and get you to your destination safely and reliably.

10. New WINAIR Twin Otter landing at Saint-Barth - Atterrissage du nouveau Twin Otter WINAIR à Saint-Barthélemy / 11. Saint-Barth airport - l'aéroport de Saint-Barth / Photos credits: 10. AlainDuzant 11. Leonard Zhukovsky, Shutterstock



Since 1989

Facebook icon Instagram icon @patidesbarth www.patidesbarth.com

pati de saint barth

The Original brand of St Barth

WOMEN - MEN - KIDS

SBH AIRPORT
1st floor

GUSTAVIA
1 rue du bord de mer

ST JEAN
Facing Villa Créole

© Crédit photo : Theo Univers

A WIND OF CHANGE

UN VENT FRAIS

TOURISM / TOURISME

SABA: A NEW DAY IS DAWNING

Saba : un Nouveau Jour se Lève

A rare jewel in the Caribbean is the fascinating island of Saba. Jutting out of the blue ocean, this cloud-capped mountain looks like something out of a fairytale. As one approaches this verdant island, small signs of life come into view ... Climbing a steep hillside, a snaking road is bordered by white wooden houses bedecked with green shutters and red tin roofs – a mandatory uniformity that is respectfully accepted.

L'île fascinante de Saba est un petit bijou de la Caraïbe. Se détachant sur le grand bleu, cette montagne coiffée de nuages a tout du conte de fées. A l'approche de l'île verdoyante, de petits signes de vie se profilent... Sur un coteau escarpé, une route sinueuse bordée de maisons en bois blanc, ornées de volets verts et aux toits de tôle rouge - une uniformité obligatoire et respectueusement adoptée.

By Rachel Barrett-Trangmar



A mere five square miles in size, Saba was originally inhabited by Taino Indians, until a group of shipwrecked English sailors sought refuge on its rocky shores in the early 1600s. After previous attempts, the Netherlands finally took control of this unique island in the early 19th century. Saba has since become a 'special municipality' within the Netherlands; and it is not only the smallest Dutch municipality, but the summit of Mount Scenery (2,910ft) is famed for being the highest point in the entire Kingdom of the Netherlands.

Over the centuries, Saba's sheer cliff faces, rocky coastline and mountainous terrain have helped to protect its inhabitants, as well as its outstanding flora and fauna. The island's wealth of vegetation varies according to altitude and precipitation. Commonly shrouded in cloud, the enchanting 'Elfin Forest' (cloud-forest) at the top of Mount Scenery has an abundance of epiphytes and orchids, amongst many other rare species. Below this level is a magnificent rainforest abundant with huge elephant ears, brightly

D'une superficie de seulement treize kilomètres carrés, Saba était à l'origine habitée par les Indiens Taino, jusqu'à ce qu'un groupe de marins anglais naufragés ne se réfugie sur ces côtes rocheuses, à l'aube des années 1600. Au début du XIX^e siècle et après une série de tentatives, les Pays-Bas prennent finalement le contrôle de cette île unique en son genre. Ainsi Saba devint-elle une «municipalité spéciale» des Pays-Bas qui, en plus d'être la plus petite municipalité néerlandaise, demeure aussi le point le plus élevé du royaume grâce au sommet du mont Scenery (887 mètres environ).

Au fil des siècles, les falaises abruptes de Saba, sa côte rocheuse et son relief montagneux contribuèrent à protéger ses habitants ainsi que sa faune et sa flore exceptionnelles. La richesse de la végétation de l'île varie ici en fonction de l'altitude et des précipitations. D'ordinaire enveloppée de nuages, la charmante "Forêt des Elfes" (forêt de nuages), au sommet du mont Scenery, regorge d'épiphytes et d'orchidées, parmi les nombreuses espèces rares. Sous cette altitude s'étend une splendide et abondante forêt tropicale aux énormes oreilles d'éléphant, héliconias aux couleurs vives ou

colored heliconias and lacelike tree ferns, to name but a few. Sea grapes and cacti are found in the drier climate of the lower slopes, which become grassy meadows dotted with shrubs as one descends towards the ocean.

Previous generations cultivated Saba's rich fertile soil to export sugar, rum and indigo to other parts of the world. Such practices may no longer exist, but sustainable agriculture is now present, notably an 'Organoponics Garden' serving the needs of the local people.

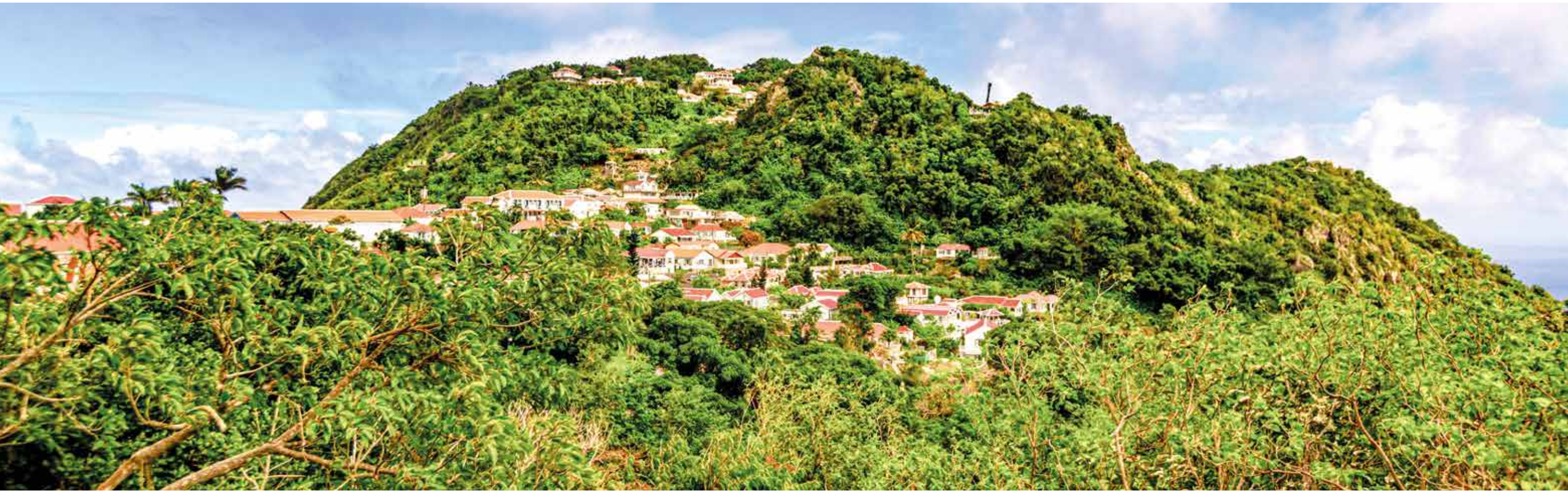
The island's authentic beauty has earned it the title of 'The Unspoiled Queen'; and it is the invaluable work of the Saba Conservation Foundation (SCF), established in 1987, that ensures that this natural heritage is efficiently managed and preserved, together with its cultural heritage.

fougères arborescentes ajourées en dentelle, pour ne nommer qu'elles. Raisiniers bord de mer et cactus évoluent dans le climat plus sec des pentes inférieures, qui muent en prairies herbeuses parsemées d'arbustes à mesure que l'on s'approche du niveau de l'océan.

Les générations précédentes cultivaient le sol riche et fertile de Saba pour l'exportation du sucre, du rhum et de l'indigo vers d'autres régions du globe. De telles pratiques ne se rencontrent peut-être plus aujourd'hui, mais une agriculture durable s'est autrement implantée avec notamment un «jardin organoponique» afin de servir les besoins de la population locale.

La beauté authentique de l'île lui aura par ailleurs valu son titre de "Reine Inaltérée"; c'est l'inestimable travail de la Saba Conservation Foundation (SCF), créée en 1987, qui garantit l'efficacité de gestion et de préservation de ce patrimoine naturel et culturel.





This untainted splendor is equally found in the island's surrounding waters, which are under the rigorous protection of the Saba National Marine Park, equally part of the SCF. Early volcanic activity created an exceptional marine environment with incredible formations, underwater lava flows and hot springs. Populated with a plethora of sea life, including turtles, sharks and even seahorses, the healthy coral reefs attract diving fanatics from all corners of the globe!

Diving and hiking in Saba's natural environment have become a key part of the island's economy, which is principally based on tourism. Other tourist attractions include creative activities provided by Saba's thriving art community (painting, glass work, lacework ...). And its charming local boutique hotels and restaurants offer authentic surroundings and cuisine to suit all tastes.

This tourism is largely thanks to the engineering skills of

Une splendeur intacte que l'on retrouve également dans les eaux environnantes de l'île, toujours sous l'attention rigoureuse du parc national marin de Saba, également membre du SCF. Les premières activités volcaniques auront façonné un environnement marin exceptionnel aux reliefs incroyables, fait de coulées de lave sous-marines et de sources chaudes. Peuplés d'une pléthore de vie marine, incluant tortues, requins ou même hippocampes, ces récifs coralliens respirant la santé attirent les amateurs de plongée des quatre coins du monde !

La plongée et la randonnée dans le milieu naturel de Saba se sont faits point stratégique de l'économie de l'île, principalement basée sur le tourisme, en parallèle d'autres attractions touristiques incluant des activités créatives proposées par la communauté artistique florissante de Saba (peinture, travail du verre, dentelle...). Enfin, ses charmants hôtels-boutiques et restaurants locaux offrent un cadre authentique et une cuisine pour tous les goûts.

Un tourisme en grande partie stimulé grâce aux compétences

a Joseph 'Lambee' Hassell, who greatly improved island transportation when he constructed 'The Road' in 1943, believed to be "the road that could not be built". This feat was matched in 1963 by another outstanding achievement, Saba's airport featuring the shortest commercial runway in the world! And finally, a large pier was built in 1972 to welcome visitors by sea.

Lambee's road has equally benefitted Saba's residents who previously had to travel by foot or mule between the island's four main towns: The Bottom (the capital), Windwardside, Zion's Hill and St Johns. This local population is a courteous and friendly group of people who thrive on island life, while living harmoniously with its natural environment. Visitors are graciously welcomed into this community, be it for a short eco-retreat or a longer getaway on this magical island in the Caribbean Sea.

A perfect safe haven, Saba is the ideal place to honor a brighter future: "Safe, Clean & Green – Your Caribbean Dream."

d'ingénierie d'un certain Joseph "Lambee" Hassell, qui aura grandement amélioré le transport insulaire lorsqu'il construisit "The Road" en 1943, considérée comme "la route qui ne pouvait être construite". Cet exploit fut égalé en 1963 par une autre réalisation exceptionnelle, avec l'aéroport de Saba et sa piste commerciale la plus courte du monde ! Pour finir, une grande jetée fut construite en 1972 afin d'accueillir les visiteurs par voie maritime.

La route de Lambee aura également profité aux résidents de Saba, auparavant contraints de se déplacer à pied ou à dos d'âne entre les quatre principales villes de l'île: The Bottom (la capitale), Windwardside, Zion's Hill et St Johns. Une population locale courtoise et amicale qui prospère dans cette existence insulaire tout en vivant en harmonie avec son environnement naturel. Les visiteurs sont chaleureusement accueillis par cette communauté, que ce soit pour une courte retraite écologique ou une escapade plus longue sur cette île magique de la mer des Caraïbes.

En parfait havre de paix, Saba est l'endroit idéal pour embrasser un avenir meilleur : «Sûre, Propre et Verte - Votre Rêve Caraïben».

A WIND OF CHANGE

UN VENT FRAIS

TOURISM / TOURISME

Let Life Begin Again on Saba

Pour Que Vie Renaisse à Saba

“Come celebrate Freedom in Saba” ... this extraordinary island that provides a unique Caribbean experience, notably a veritable eco-retreat immersed in the depths of nature.

“Venez célébrer la Liberté à Saba” ... Cette île extraordinaire offre une expérience unique en son genre aux Caraïbes, et notamment une véritable éco-retraite dans les profondeurs de la nature.

By Rachel Barrett-Trangmar

What better way to explore and discover this island than on foot, hiking its fascinating trails. Each one of the fifteen plus hikes has a unique character, to suit all levels of ability and interest – from an attractive ten minute stroll between the museum and the trail shop, to a ninety minute ascent up the 1,064 steps of Mount Scenery.

Meticulously preserved by the Saba Conservation Foundation, some of these well-trodden paths were originally created by previous generations to connect Saba's four villages, and to also access its former mining and agricultural sites – whose relics can still be spotted while hiking the Sulfur Mine or Spring Bay Trails. Encircling a good two-thirds of the island, the Sandy Cruz Trail offers the most diverse terrain, spectacular views, as well as magnificent flora and fauna.

Saba boasts an abundant variety of plant and animal life, both indigenous species and those introduced by early colonists. The vegetation ranges from mountain mahogany and hanging moss to bountiful fruit trees and prickly pear cacti.

Observant hikers may spot a Saban anole lizard, peculiar to the island, or a harmless racer snake dashing across the path. A buzzing sound will indicate a hummingbird seeking nectar from wild flowers. While splendid seabirds, such as boobies, frigates and majestic tropic birds, will glide overhead as you skirt the coastline or hike down to the ocean shore via the Ladder Bay or Spring Bay Trails. You can also witness the incredible marine life, including spiny sea urchins, colourful coral and a myriad of fish, when you visit the Tide Pools.

This 'Unspoiled Queen' undoubtedly offers a true treasure trove of jewels for those who appreciate and respect the Earth's precious natural environment.

Quoi de mieux pour explorer et découvrir cette île qu'à pied, en randonnée sur ses sentiers fascinants. Chacun des quinze circuits se distingue par son caractère unique afin de convenir à tous les niveaux de capacité et de curiosité - d'une attrayant promenade de dix minutes entre le musée et la boutique du sentier, à une autre de quatre-vingt-dix minutes d'ascension jusqu'à la 1064^{ème} marche du Mont Scenery.

Méticuleusement préservée par la Saba Conservation Foundation, certains de ces sentiers battus furent tracés par les anciennes générations afin de connecter les quatre villages de Saba et faciliter l'accès aux anciens sites miniers et agricoles - dont les vestiges demeurent observables lors du Sulfur Mine Trail ou le Spring Bay Trail. Ceignant les deux tiers de l'île, le Sandy Cruz Trail offre un terrain des plus diversifiés, une vue spectaculaire ainsi qu'une chance d'observer une faune et une flore exceptionnelles.

Saba dispose en effet d'une variété abondante de vie animale et végétale, qu'elle soit autochtone ou introduite par les premiers colons. La végétation varie de l'acajou de montagne à la mousse espagnole, en passant par une abondante diversité d'arbres fruitiers ou bien le cactus de barbarie.

Les randonneurs à l'affût auront peut-être la chance d'observer un lézard anolis sabanus, endémique de l'île, ou un serpent coureur inoffensif se dépêchant sur le chemin. Dans un bourdonnement, le colibri apparaît à la recherche du nectar des fleurs sauvages. Tandis que de splendides oiseaux de mer, fous, frégates ou majestueux phaétons glissent au-dessus des têtes alors que vous longez le littoral ou empruntez la randonnée sur la côte de l'océan via Ladder Bay, ou via les sentiers de la Spring Bay. Vous pouvez également être témoin de l'incroyable vie marine, notamment des épineux oursins de mer, de coraux colorés ou d'une myriade de poissons lors d'un détour par les piscines naturelles.

La «Reine Inaltérée» offre sans aucun doute un véritable trésor recelant de bijoux pour ceux qui apprécient et respectent l'environnement naturel et précieux de la Terre.

www.westindies-helicopters.com



HELICOPTER CHARTERS

PRIVATE TRANSFERS - DAY TRIPS - TOURS

ST BARTH - ST MAARTEN - ANGUILLA - SABA
ANTIGUA - NEVIS - ST KITTS - BARBUDA
ST EUSTATIUS - MONTSERRAT - POINTE A PITRE

BOOKING +590 590 778 000
booking@westindieshelico.com

WEST INDIES
HELICOPTERS

A WIND OF CHANGE

UN VENT FRAIS

EXCURSION / EXCURSION

Pic Paradis: THE SUMMIT OF SAINT MARTIN

Pic Paradis : Saint Martin vue des cimes

Popular with hikers, Pic Paradis is one of the most emblematic spots in Saint Martin. With an exceptional view of the island and its neighbors, this peak is worthy of its name.

Prisé des randonneurs, le Pic Paradis est l'un des lieux emblématiques de Saint-Martin. Offrant un point de vue exceptionnel sur l'île et ses voisines, il porte bien son nom.

By Virginie Geensvir & ONAIR



The highest point on the island of Saint Martin, Pic Paradis reaches an elevation of 424 meters, the highest peak on the island. Three trails that average three hours round trip allow hikers to appreciate lush vegetation and fluttering butterflies, while iguanas might join you along the way.

The first trail follows the central ridge, starting at the antenna on the mountain, for a distance of 6.5 kilometers with a difference in altitude of 155 meters. Its most notable characteristic is the presence of a long stone wall that marks the frontier between the French side and the Dutch side of the island.



Point culminant de l'île de Saint-Martin, le Pic Paradis atteint 424 mètres d'altitude. Trois randonnées permettent de l'atteindre en 3 heures environ. Elles permettent d'apprécier une riche végétation où papillons et iguanes vous salueront en chemin.

La première randonnée suit la ligne des crêtes centrales. Le parcours s'étend sur une distance de 6,5km, avec un dénivelé de 155 m. Sa caractéristique notable est la présence d'un long mur de pierres marquant la frontière entre la partie française et la partie néerlandaise de l'île.



Le second sentier, via les crêtes Nord-Est, s'étire sur une distance de 4,5km pour un dénivelé de 410 m. Le départ se fait toujours de l'antenne mais avec une arrivée à la Baie Orientale. La particularité de ce sentier est de traverser les ruines du hameau abandonné de Petit-Fond.

Enfin, la dernière randonnée, de 3,5km affiche 215 m de dénivelé. Ce sentier du « Puits de l'Eden » a pour point de départ l'antenne Ouest de Pic Paradis. C'est ici le versant nord qu'on explore. L'on y apprécie le passage par les vestiges de l'ancienne habitation-sucrerie Paradis à 270 m de hauteur et la vue sur un puits et ses deux grandes bouilloires en fonte.

Outre une flore luxuriante, vous tomberez sous le charme de la vue panoramique sur Saint-Martin et les îles avoisinantes. Même si vous n'êtes pas un spécialiste des chemins de montagne, une bonne condition physique, une paire de baskets et une bouteille d'eau vous permettront d'atteindre le sommet du Pic Paradis et sa vue, belle et bien paradisiaque.



For additional information / Plus d'informations :

www.st-martin.org



The second trail, via the northeast ridges, runs for a distance of 4.5 with a difference in altitude of 410 meters. Also starting by the antenna, this trail leads to Orient Bay and passes through the ruins of the abandoned hamlet of Petit-Fond.

Finally, the last trail, a distance of 3.5 kilometers has a difference in altitude of 215 meters. Referred to as the "Well of Eden," it follows a gully as you explore the north face of Pic Paradis. Along the way are the ruins of the former Paradise sugar factory at a height of 260 meters with its old well and two large cast iron kettles.

In addition to the beautiful tropical vegetation, the panoramic view of Saint Martin and the surrounding islands is exceptional. Even if you are not an experienced mountain hiker, all you need is to be in good physical conditions, with a sturdy pair of sneakers, and a bottle of water in order to reach the summit of Pic Paradis and enjoy the view, truly in paradise.




PHILIPSBURG

broadcasting

Together we can make the difference!

Philipsburg, St. Maarten

A.T. Illidge Road 106, Suite 2 P.O. Box 5244, Philipsburg St Maarten

Office: +1 (721) 543-2200 / Fax: +1 (721) 543-2229

e-mail: marketing@philbroad.com

2-3. View from the Pic Paradis, West Indies on the town Marigot. The Capital of the French side of island - Vue du Pic Paradis, Antilles, sur la ville de Marigot, chef lieu de la partie française de l'île
Photos credits: Martin Sun, Chris971, Shutterstock.



A WIND OF CHANGE

UN VENT FRAIS

SOLIDARITY / SOLIDARITÉ

It takes a village STRENGTHENING CHILDREN'S RIGHTS ON SINT MAARTEN

Afin de renforcer les Droits des Enfants
à Saint Martin, il faut tout un village...



The children of Sint Maarten will forever remember September 6th, 2017 as the day that Hurricane Irma ravaged Sint Maarten with devastating force. Immediately after Irma struck, UNICEF The Netherlands supported the Sint Maarten Government to assess the situation of children on the island.

Children are very vulnerable when natural disasters occur. They feel the impact of their parents' or caretakers' loss of homes, belongings, and jobs. This increased stress for adults after a disaster can also lead to increased violence against children.

In response, programs that strengthen school safety and help teachers to provide psychosocial support to children were rolled out. Learning materials were also distributed. Today, UNICEF The Netherlands and its partners continue to implement various programs to increase the resilience of children and their families.

unicef 



Les enfants de Saint-Martin se souviendront à jamais du 6 septembre 2017 comme du jour où l'ouragan Irma a ravagé Saint-Martin par sa force dévastatrice. Immédiatement après le passage d'Irma, l'UNICEF Pays-Bas a apporté son aide au gouvernement saint martinien afin d'évaluer la situation des enfants de l'île.

Les enfants sont particulièrement vulnérables aux catastrophes naturelles. Ils ressentent l'impact de la perte - par leurs parents, éducateurs ou tuteurs, de leurs foyers - de leurs biens et de leurs emplois. A la suite d'une catastrophe, l'augmentation du stress chez les adultes peut également conduire à une hausse des violences à l'encontre des enfants.

En réponse à cela, des programmes ayant pour but de renforcer la sécurité scolaire et d'aider les enseignants à fournir un soutien psychosocial aux enfants ont été mis en place. Du matériel didactique a également été distribué. Aujourd'hui, l'UNICEF Pays-Bas et ses partenaires continuent de mettre en œuvre divers programmes pour soutenir la résilience des enfants et de leurs familles.

1. Happy elementary school students - Des élèves de l'école primaire heureux / 2. Campaign in primary schools - Campagne dans les écoles primaires / Photos credits: Monkey Business Images, Shutterstock / UNICEF



Working together

Professionals in child protection (teachers, police, social workers, etc.) developed disaster preparedness plans in training workshops conducted by UNICEF The Netherlands. These plans, when implemented, increase children's safety and protection in a disaster's aftermath. The six islands of the Dutch Kingdom (Bonaire, Curaçao, Aruba, St. Eustatius, Saba, and Sint Maarten) also established an inter-island agreement to more safely arrange the evacuation of children during and after a disaster.

Future plans

UNICEF The Netherlands will continue to provide workshops, technical expertise, public awareness campaigns, research, and policy advice to strengthen disaster preparedness and address violence against children. The project targets professionals in education, justice and the social sector, and children, adolescents, and their families. Through initiatives such as the 2020 #MyNewWorld youth-debates about a post COVID-19 world and the Child Rights Film Festival, the voices of children will also be heard.

Your responsibility

As adults, you play a vital role in protecting children. Inform yourself, speak up when needed, and report any suspected activity that might put a child in danger. On Sint Maarten, The Court of Guardianship is responsible for investigating suspected cases of child abuse. By choosing to take action, you play an essential role in stopping child abuse and protecting children. "It takes a village," as they often say in our country!

The programs are part of the 'The Child Resilience and Protection Project (CRPP) 2020-2024 in collaboration with the Government of Sint Maarten. With resources from the Sint Maarten Trust Fund, managed by the World Bank, and financed by The Government of The Netherlands.

Travailler ensemble

Des professionnels de protection de l'enfance (enseignants, policiers, travailleurs sociaux, etc.) ont élaboré des plans de préparation aux catastrophes dans le cadre d'ateliers de formation organisés par l'UNICEF Pays-Bas. Ces plans, une fois mis en œuvre, permettent d'améliorer la sécurité et la protection des enfants à la suite d'une catastrophe. Les six îles du Royaume néerlandais (Bonaire, Curaçao, Aruba, Saint-Eustache, Saba et Saint-Martin) ont également conclu un accord inter-îles pour organiser plus sûrement l'évacuation des enfants pendant et après une catastrophe.

Des plans pour l'avenir

L'UNICEF Pays-Bas continuera de dispenser ateliers, expertises techniques, campagnes de sensibilisation du public, recherches et conseils politiques pour renforcer la préparation aux catastrophes et lutter contre la violence à l'encontre des enfants. Le projet cible les professionnels du secteur éducatif, de la justice et du social, ainsi que les enfants, les adolescents et leurs familles. Grâce à certaines initiatives telles que les débats de la jeunesse #MyNewWorld 2020 sur un monde post-COVID-19 et le Festival du Film des Droits de l'Enfant, les voix des enfants seront également entendues.

Votre responsabilité

En tant qu'adultes, vous jouez un rôle essentiel dans la protection des enfants. Informez-vous, parlez-en si nécessaire et signalez toute activité suspecte qui conduirait à mettre un enfant en danger. À Saint-Martin, la Cour de tutelle est chargée d'enquêter sur les cas présumés de maltraitance d'enfants. En choisissant d'agir, vous jouez un rôle essentiel dans l'arrêt de la maltraitance des enfants et leur protection. «Il faut tout un village...», tel qu'on le dit souvent dans notre pays !

Les programmes font partie du «Projet de résilience et de protection des enfants (CRPP) 2020-2024 en collaboration avec le gouvernement de Saint-Martin. Avec des ressources du Fonds fiduciaire de Saint-Martin, géré par la Banque mondiale et financé par le gouvernement des Pays-Bas.

Contact Sint Maarten Court of Guardianship/
Contactez le tribunal de tutelle de Saint-Martin:

+1721 542-4110

Read more about UNICEF The Netherlands' work on Sint Maarten /
En savoir plus sur le travail de l'UNICEF aux Pays-Bas sur Saint-Martin:

www.unicef.nl/trustfundsintmaarten
&
www.growingupsafe-sxm.com



AMC

Chasseur de saveurs depuis 1890...

EXPLOREZ...

le goût de l'authenticité

DÉCOUVREZ...

le goût de productions locales

SAVOUREZ...

le goût de saveurs venues d'ailleurs

APPRÉCIEZ...

le goût d'une sélection de produits Bio et équitables

| Libre service de Gustavia | Supérette de l'aéroport - St-Jean |
| MiniMart de Lorient |

Du lundi au samedi ouvert non stop de 7h - 19h
Dimanche, uniquement St Jean et Lorient de 8h à 12h30

Chasseur de saveurs

AMC

Depuis 1890

REAL ESTATE / IMMOBILIER

AN AGENCY FOUNDED ON FRATERNAL VALUES

Une agence bâtie sur le roc des valeurs fraternelles

The development model of traditional agencies may be flagging, but two impassioned brothers have made changes to the French-style real estate agency by giving priority to the client. For the two founders of this enterprise, the objective is to offer the very best of St Barts through a welcoming and enthusiastic on-site team, to thereby create a memorable experience with exceptional service and very high standards.

Alors que le modèle de développement des agences traditionnelles s'essouffle, deux frères passionnés réinventent l'agence immobilière à la française en conservant l'humain au centre de ses préoccupations. Pour les deux fondateurs de l'entreprise, l'enjeu est d'offrir le meilleur de St-Barth grâce à une équipe accueillante et passionnée et de fait, de créer une expérience mémorable avec un très haut niveau de service et d'exigence.



By Ideal Saint-Barth

IDEAL SAINT-BARTH – a family story

IDEAL is primarily a venture carried out by two brothers. In the early 2000s, the eldest brother, David, invested in the mobile telephone industry. The boom in this market on St Barts gave him the foresight to swiftly introduce a satellite system to the island. And in fact it was this island clientele (tourists and residents alike) who inspired him to move into real estate in 2012.

The younger brother, Charles, was actually already working in this sector on the French Riviera, so he naturally joined David to offer support and guidance in the development of this ambitious project. Their love of the island and dedication to this venture led them to create the real estate agency IDEAL SAINT-BARTH in 2016.

An agency that is part of the local framework ...

"Our strength comes from the fact that we are based on St Barts and we care about the island. These essential values are why many of our clients choose us, knowing what we offer on the island", Charles and David explained.

The agency would like to see controlled growth in the real estate market ... and one that is evenly distributed. IDEAL donates part of its profits to local environmental associations. "We are keen to strive for the preservation of the island", stressed David, "And to employ local people", added Charles. These principles are upheld by the whole team. "We believe that a local agency, versus commercial branches of large international groups, can better represent the island and efficiently meet clients' needs and desires."

IDEAL SAINT-BARTH promises a perfect escape for your serenity and well-being

With 250 villas on their books, IDEAL SAINT-BARTH offers high-end vacations at different price levels, be it a very beautiful home with a familial ambiance or one that is exceptionally luxurious. The villas may change but the service remains consistent. The brothers make it a point of honor to satisfy their clients. "Each client is unique and we provide each and every one of them with

IDEAL SAINT-BARTH, une histoire de famille

IDEAL c'est avant tout l'aventure de deux frères. L'aîné, David, investit le champ de la téléphonie mobile au début des années 2000. Alors en plein essor à St Barth, il se positionne rapidement et de façon visionnaire sur le satellitaire. La clientèle insulaire, touristique et locale, éveille dès 2012 son désir de se dédier à une activité immobilière.

Charles, son cadet, déjà passionné par ce secteur d'activité, rejoint naturellement David pour l'accompagner et le soutenir dans le développement de ce projet ambitieux. Amoureux de l'île, ils fondent l'agence immobilière IDEAL SAINT-BARTH en 2016.

Une agence imprégnée du tissu local...

« Notre force : nous sommes sur place, nous nous soucions de notre île. Ces valeurs nous transcendent et nombreux sont les clients qui nous choisissent exactement pour ce que nous avons à offrir de St Barth », commentent Charles et David.

L'agence souhaite une croissance maîtrisée... et partagée. IDEAL rétroverse une partie de ses bénéfices à des associations écologiques locales. « Nous tenons à nous battre pour la préservation de l'île », insiste David, « et à faire travailler des personnes localement » ajoute Charles. Des causes collégialement partagées par toute l'équipe. « Nous estimons qu'une agence locale, à contrario des antennes commerciales de grands groupes, peut représenter l'île, retranscrire et traduire en actions, avec précision, les désirs des clients. »

Evasion, sérénité et bien-être sont les promesses d'IDEAL SAINT-BARTH

Avec 250 villas en catalogue, IDEAL SAINT-BARTH propose des séjours haut de gamme à différents tarifs, parfois dans de très belles demeures aux allures simplement familiales, d'autres particulièrement luxueuses. Les villas changent mais le service est constant. Les deux frères mettent un point d'honneur à combler leurs clients. « Chaque client est unique et nous nous occupons de chacun d'entre eux avec la même qualité de service. L'entreprise ne cherche pas à faire de la quantité mais de la qualité », souligne David. « Depuis mon arrivée, je me suis consacré au développement de la



location saisonnière », explique Charles. Passionné d'immobilier depuis toujours, il y a consacré le commencement de sa carrière, et, avec une forte appréhension de l'exigence du luxe, il met une attention toute particulière à la qualité de service. Les clients d'IDEAL SAINT-BARTH voient leurs demandes et attentes comblées 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7.

Locations de Villas et Transaction Immobilière en harmonie

Un département Realty pour la vente immobilière et un pôle Villa Rentals pour la location saisonnière, fondent l'offre immobilière de l'agence. Ces entités, dirigées par des spécialistes et experts pour qui l'île n'a plus de secret, travaillent et agissent en complémentarité. « Nous intervenons sur toute la chaîne immobilière et nouons des liens forts et de confiance avec nos clients. D'abord dans l'expertise de la location saisonnière, qui, naturellement, nourrit l'intérêt d'une future acquisition et vice-versa. » conclut Charles et David.



the same quality of service. The company places quality above quantity", emphasized David. "Ever since my arrival on St Barts, I have been devoting my time to developing the seasonal rental market", explained Charles. He has always been passionate about real estate, where he began his career; and, in anticipation of the demand for luxury, he has paid particular attention to the quality of service. Without exception, IDEAL SAINT-BARTH meets its clients' requests and expectations 24/7.

Villa Rentals and Real Estate transactions working in harmony

The agency offers a Realty department for real estate sales, alongside a Villa Rental division for season rentals. Working in complementary partnership, these individual entities are managed by specialists and experts who have a thorough knowledge of the island. "We work across the whole real estate chain and forge strong and trusting relationships with our clients. We essentially focus our expertise on seasonal villa rentals, which naturally incites an interest in a future acquisition, and vice versa", concluded Charles and David.



GANESH

👤 4 guests 🛏 2 bedrooms 🚿 2 bathrooms

Flamands beach, from \$ 12,500 / week

Bordered by the turquoise waves of Flamands Beach, Villa GANESH boasts as its neighbour the tasteful Cheval Blanc right by the sea.

Bordée par les vagues turquoise de la plage de Flamands, la Villa GANESH a pour voisine l'élégante maison Cheval Blanc en bord de mer.

IDEAL
SAINT-BARTH
Rentals & Realty on the Rock





SHEHERAZADE

👤 2 guests 🛏 1 bedrooms 🚿 1 bathrooms

Corossol, from \$ 6,000/ week.

Small cocoon of privacy with oriental notes, perfect for a couple.

Petit cocon d'intimité aux notes orientales, parfait pour un couple.

I D E A L
SAINT-BARTH
Rentals & Realty on the Rock



BYZANCE

👤 4 guests 🛏 2 bedrooms 🚿 2 bathrooms

Colombier, from \$ 6,700 / week

Contemporary rental villa with a view from sunrise to sunset.

Villa contemporaine à la location saisonnière avec une vue du levé au couché du soleil.

I D E A L
SAINT-BARTH
Rentals & Realty on the Rock



IDEAL SAINT-BARTH *Rentals & Realty on the Rock*

👤 8 guests 🛏️ 4 bedrooms 🚿 4 bathrooms

Corossol, from \$ 25,000 / week

Luxury rentals property with captivating caribbean ocean views.

Location saisonnière de prestige avec une vue panoramique sur la mer des Caraïbes.



DISCOVERY / DECOUVERTE

The Natural Wonders of Puerto Rico

Les joyaux naturels de Porto Rico

Puerto Rico boasts three magnificent natural treasures: bioluminescent bays, of which there are only five in the world, making them very rare.

Puerto Rico possède trois magnifiques trésors naturels : des baies "bioluminescentes", extrêmement rares à l'échelle du Monde.

By Jérôme LEHOUX



During the day, these three bays in Puerto Rico look like ordinary bodies of water, but at nightfall, they take on a beautiful phosphorescent glow. The brightest of these is Mosquito Bay, located on the small island of Vieques, to the south east of Puerto Rico. It is also the brightest bioluminescent bay in the world, as authenticated by the Guinness Book of Records in 2008. Swimming here is strictly forbidden, and the best means to see the lightshow is via a nocturnal excursion by kayak, avoiding nights when there is a full moon.

Durant la journée trois baies portoricaines ressemblent à beaucoup d'autres mais à la tombée de la nuit... elles se parent d'éclats phosphorescents. La plus brillante de toutes, Mosquito Bay, est située sur la petite île de Vieques, au Sud-Est de l'île. C'est la baie bioluminescente la plus lumineuse du monde, un record officialisé par le Livre Guinness des records de 2008. La baignade y étant strictement interdite, le meilleur moyen d'assister à ce spectacle est une excursion nocturne en kayak, en évitant bien sûr les soirs de pleine lune.

1. Bioluminescence in the ocean tide at night - La bioluminescence dans la marée océanique la nuit / 2. Tropical Caribbean island of Vieques Puerto Rico - L'île tropicale des Caraïbes de Vieques, à Porto Rico / Photos credits: Leah-Anne Thompson, NickSpinder, Shutterstock

Budget[®]

Make it a pleasure trip!

Reservation
Airport Tel 0590 27 66 30
St Jean Office Tel 0590 29 62 40
reservation@budgetstbarth.com

budgetstbarth.com



Dans la nuit sombre, un simple coup de pagaie ou un mouvement de mains dans l'eau fait jaillir une lumière presque surnaturelle.

La Laguna Grande est aussi très lumineuse. Située à la pointe Nord-Est de l'île, elle est la plus visitée car facilement accessible depuis San Juan. Une promenade sur un chemin de bois monté au-dessus de l'eau permet de mieux admirer le phénomène. Troisième baie, la Parguera, se situe sur la côte sud-ouest de l'île. Elle est peu moins brillante mais est la seule à offrir le privilège d'une exploration immersive avec palmes et tuba.

Le phénomène est dû à la présence de phytoplancton bioluminescent, des microorganismes qui brillent quand ils sont perturbés. Tout mouvement les fait diffuser une forte lumière de couleur bleu-vert: le spectacle à couper le souffle de scintillements vivants.



Find out more on / Pour en savoir plus:

www.prtourism.com



In the dark, a simple movement of the oars or your hand in the water sparks an almost supernatural luminescence.

Laguna Grande is also extremely luminescent. Located on the northeastern point of the island, it is the most visited of the three bays as it is easily accessible from San Juan. A hike along a trail set above the water allows you to observe the glow-in-the-dark phenomena. The third bay, La Parguera, is located on the southwest coast of the island. While less bright than the others, it is the only bay that allows underwater exploration with snorkeling gear.

The phenomena is caused by the presence of bioluminescent phytoplankton, microorganisms that glow when stimulated by movement, which causes them to emit a bright blue-green color: a breathtaking spectacle put on by these twinkling little creatures.



YOUR SHOPPING IN ST-BARTH

Fresh food - daily arrival

Fine food - wine cellar

Organic food



 Super U SBH

Monday to Saturday 8AM to 8PM
Saint-Jean - ☎ +590 590 276 816

INTERVIEW / ENTREVUE

MACKEENE, THE OCEAN, THE SPORT, THE WIND: ST BARTS

Mackeene, l'océan, le sport, le vent : St-Barth

Go slow guys..." So concludes Rodolphe Mackeene in the short film "Go Slow", a coproduction that highlights the essence of the brand: ocean, sport, wind: St Barts.

Go slow guys..." Ainsi conclut Rodolphe Mackeene dans le court-métrage "Go slow", une coréalisation qui met en lumière l'essence de la marque : l'océan, le sport, le vent : St-Barth.

By Olivier Aussedat

In collaboration with the talented videographer Ryan Borne, Mackeene offers through seven minutes of breathtaking images to (re) discover the universe of the line, beyond the window of the rue du Roi Oscar II delicious shop. As half of the edifice, high performance athlete and protagonist of the film, Rodolphe Mackeene tells us more about his universe.

Winair: Which aspect of St Barts did you wish to emphasize in this video?

Rodolphe Mackeene: It is a bit like putting in images the brand's values, the passion for sport and nature; it is also the code of conduct of what we do here. Otherwise, we wanted to show the beauty of the island and the variety of outdoor sports it has to offer. Most of the time, we see this place as a small haven of wealth, of bling-bling, when there is finally a wide variety of possible activities. And even, I only show here my own field, that is, the nautical or aerial glide ...

Winair: What is the "Go Slow" philosophy ?

RM: At the time where I was training for the Kitesurf World Cup, that is, between 2000 to 2012, I did have a six-month annual training program. It is during this period that I have settled in Belize, on a very small Caribbean island named Caye Caulker, near Central America: a place out of time, and all the more twenty years ago. All this to say that the watchword on the spot was "Go Slow", like "no shirt, no shoes, no problem". It may seem a bit cliché, but it made me realize there were very simple lifestyles, and it has been a real disconnection. All the loved ones who came to visit me there have been marked by this slower life philosophy, in slow motion. This is what we wanted to apply to our professional activity, when we created this brand. To work, of course, but without falling into this crazy pace, getting involved thoroughly but still being able to slow down if necessary, to enjoy and to not forget what nature and sport have to offer. The essential value is to not drown in today's madness.

Winair: What makes the island an ideal place to surf the wave and / or capture the winds?

RM: I would say it's not the most "effective" place - there are of course places in the world where the waves are bigger, the winds stronger and the cliffs higher - but it's an island who has the

En collaboration avec le talentueux vidéaste Ryan Borne, Mackeene propose à travers sept minutes d'images à couper le souffle de (re) découvrir l'univers de la ligne, au-delà de la vitrine du délicieux shop de la rue du Roi Oscar II. En tant que moitié de l'édifice, sportif de haut niveau et protagoniste du film, Rodolphe Mackeene nous en dit plus sur son univers.

Winair : Quel aspect de St-Barth as-tu souhaité faire valoir dans cette vidéo ?

Rodolphe Mackeene : C'est un peu la mise en image des valeurs de la marque, la passion du sport et de la nature ; c'est aussi la ligne de conduite de ce que l'on fait ici. On voulait autrement montrer la beauté de l'île et la diversité de sports outdoor qu'elle a à offrir. Souvent, on voit l'endroit comme un petit écriin de richesse, de bling-bling, alors qu'il y a finalement une grande diversité d'activités possibles. Et encore, je ne montre ici que le domaine qui est le mien, c'est-à-dire la glisse nautique ou aérienne...

Winair : La philosophie Go Slow, c'est quoi ?

RM : A l'époque où je m'entraînais pour la coupe du monde de kite, c'est-à-dire entre 2000 à 2012, j'avais un programme d'entraînement annuel de six mois. C'est sur cette période que je me suis basé au Belize, sur une toute petite île des Caraïbes du nom de Caye Caulker, vers l'Amérique Centrale : un lieu hors du temps, ou en tout cas qui l'était d'autant plus il y a vingt ans. Toujours est-il que le mot d'ordre sur place était "Go Slow", du genre "no shirt, no shoes, no problem". Ça peut paraître un peu cliché, mais ça m'a permis de réaliser qu'il y avait des modes de vie très simples, et ça a été une vraie déconnexion. Tous les proches qui sont venus me rendre visite là-bas ont d'ailleurs été marqués par cette philosophie de vie plus lente, au ralenti. C'est ce qu'on a voulu appliquer à notre activité professionnelle, lorsqu'on a créé cette marque. Oui, travailler, mais sans tomber dans ce rythme de dingue, s'impliquer à fond mais pouvoir ralentir si besoin, profiter et ne pas oublier ce que la nature et le sport peuvent t'offrir. La valeur essentielle est de ne pas se noyer dans la folie d'aujourd'hui.

Winair: Qu'est-ce qui fait de l'île un lieu idéal pour surfer la vague et/ou capter les vents ?

RM: Je dirais que ce n'est pas l'endroit le plus "performant" - il y a bien sûr des lieux dans le monde où les vagues sont plus grosses, les vents plus forts et les falaises plus hautes -



2

capacity, in a very small perimeter, to propose a wide range of activities. And that is the real strength of St Barts: if you want to do paraglide, surf, kitesurf, in less than five minutes you can find a spot to practice one or the other, in the same day. Everything is "glued" in the same place. All this, without or nearly without transport: less displacement, less traffic, greener ...

WINAIR: Your favorite spots for surfing, kitesurfing ...?

RM: In St. Barth, for surfing, I would say Pointe Milou or Tortue. Likewise for kitesurfing: Tortue. It's really the best wave for kitesurfing in the Caribbean in my opinion, and I am talking from experience.

Otherwise in the world, Mauritius, Sumbawa in Indonesia, or even Australia ...

WINAIR: In your opinion, does the St. Barth framework promote the Mackeene values and lifestyle ?

RM: Objectively, I love Saint-Barth, but it tends to go a little too fast today: it's the race for money and success. Nevertheless, there are still passionate people, but maybe they are in a minority.

The director's cut of "Go Slow" is exclusively available on the Ryan Borne Youtube channel.



Find out more on /
Pour en savoir plus:



mais c'est une île qui a la capacité, dans un tout petit périmètre, de proposer un grand éventail d'activités.

Et c'est ça la vraie force de St-Barth : si tu veux faire du parapente, du surf, du kite, en moins de cinq minutes tu peux trouver un spot pour l'un ou l'autre et ce, dans la même journée. Tout est "collé" dans le même endroit. Le tout, sans besoin ou presque de transports: moins de déplacement, moins de trafic, plus écologique...

Winair: Tes spots de prédilection, en surf, en kite... ?

RM: A St-Barth, pour ce qui est du surf, je dirais Pointe Milou ou Tortue. Pareil pour le kite: Tortue. C'est vraiment là la meilleure vague pour le kitesurf dans la Caraïbe à mon sens, pour en avoir vu. Sinon dans le monde, l'île Maurice, Sumbawa en Indonésie, voire l'Australie...

Winair: Selon toi, le cadre de St-Barth favorise-t-il les valeurs et le mode de vie que prônent Mackeene ?

RM: Objectivement, j'adore Saint-Barth, mais ça a tendance à aller un peu trop vite aujourd'hui : c'est la course à l'argent, à la réussite. Il y a néanmoins toujours des gens passionnés, mais peut-être sont-ils en minorité.

La director's cut de "Go Slow" est disponible en exclusivité sur la chaîne Youtube de Ryan Borne.



"La Guérite"

SAINT BARTHELEMY

Enjoy a mediterranean experience with
a unique view of the harbor of Gustavia.

Yiannis Kioroglou

+590 (0) 590 277 183 / sbh@restaurantlaguerite.com

LA POINTE GUSTAVIA - 97133 ST-BARTH - WWW.RESTAURANTLAGUERITE.COM

f : La Guérite - St Barth / @ : @laguerite_stbarth

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, consommez avec modération / Pour votre santé, pratiquez une activité physique régulière

FOCUS

Emmanuel Jacques: SAINT BARTS EXEMPLIFIES THE ULTIMATE SHELTER

Emmanuel Jacques : Saint Barth ou le refuge idéal

Emmanuel Jacques Almosnino is an international business law firm based in St. Barts, dealing with cases all over the world. For *The Commuter*, his founder Emmanuel Jacques shares his views on the recent pandemic crisis and St. Barts as an amazing shelter option.

Basé à St Barth, le cabinet d'avocats international en droit des affaires et immobilier Emmanuel Jacques Almosnino traite de transactions dans le monde entier. *The Commuter* a recueilli le regard de son fondateur Emmanuel Jacques sur la récente crise sanitaire et la vision de St Barth comme le refuge idéal.

By Céline Malraux

Winair: What lessons should the Covid-19 crisis have taught us (i.e., investing in a shelter, working from a different place, adjusting to a different life, etc.)?

EJA: The Covid-19 crisis has proven that in this world, we cannot reasonably think that we are completely safe just because we live in a city and/or in a rich and powerful country.

People have been forced to develop an awareness around the possibility of danger, influencing them in their choice to find a place where they could go or gather safely with their families. We have also discovered that we can work remotely and still appreciate a different life, giving us more freedom to be with our families while finding new activities. As Covid-19 revealed the extreme stress we live through in urban areas, St. Barts has become even more successful this year with a certain number of people choosing to spend the lockdowns here.

Winair: What was life like in St. Barts during the pandemic peak?

EJA: St. Barts experienced an exceptionally smooth pandemic perhaps due to its collective immunity which has been accumulated throughout the years after receiving so many people from all over the world. Of course, we had some cases, but they did not last too long and were rather mild in comparison to other regions of the world. The French government required us to complete an authorization to leave our homes, which turned out to be extremely frustrating for many, especially since we were not allowed to go to the beach. In the end, the most difficult aspect was not being able to travel, which is of course one of the downsides of living on an island. The fact that no human interaction was allowed also triggered a sense of alienation, especially since it is an important part of our Caribbean culture.

Winair: What makes people in St Barts so resilient in the face of crisis?

EJA: Throughout generations, the local population has known extremely difficult times, especially since St. Barts used to be extremely poor. Over time, the hurricane season has also forced us to prepare for the worst. The recent incomers, who arrived in the last thirty years, had to learn from the locals how to be physically and mentally prepared during the season, which in the long term has allowed for faster recoveries. A recent example has been Hurricane Irma in 2017: after two years, it was almost impossible to see hints of this disaster.

Winair: Quelles leçons pouvons-nous tirer de la crise du Covid-19 en termes d'investissement dans un lieu de confinement, de travail à distance et d'adaptation à une autre vie ?

EJA : La crise du Covid-19 a révélé au grand jour qu'aujourd'hui, résider dans une grande ville et/ou dans un pays riche et puissant ne suffit pas à vous mettre hors de danger. On a été obligé de raisonner différemment et d'intégrer la notion de risque dans le choix d'un lieu où se retirer et se rassembler en toute sécurité avec ceux que l'on aime.

On a aussi découvert qu'il est possible de travailler à distance tout en profitant d'un autre style de vie, qui laisse plus de place à la vie de famille et à de nouvelles activités. Le Covid-19 a également mis en lumière la grande part de stress qui prévaut dans les zones urbaines. De ce fait, St Barth a été particulièrement prisée cette année avec un grand nombre de personnes ayant choisi d'y passer les périodes de confinement.

Winair: Comment a été la vie à St Barth au pic de la pandémie ?

EJA : St Barth a été largement épargnée par la pandémie, sans doute grâce à une forte immunité collective acquise au fil du temps au contact de visiteurs du monde entier. Bien sûr, nous avons eu des cas, mais qui se sont révélés plutôt légers et courts si l'on regarde ce qui s'est passé ailleurs.





Le gouvernement français a exigé des attestations de sortie, ce qui a engendré une certaine frustration puisque nous ne pouvions même aller à la plage. Mais surtout, le plus difficile a été de ne pas pouvoir voyager, difficulté rendue plus sensible par la notion d'insularité. L'interdiction des interactions sociales, partie intégrante de notre culture caribéenne, a aussi entraîné une forme d'aliénation.

Winair : Qu'est-ce qui crée cette forte résilience de la population de St Barth dans les situations de crise ?

EJA : L'histoire de St Barth est jalonnée de périodes très difficiles, notamment en raison de la grande pauvreté de l'île pendant longtemps. Au fil du temps, la saison cyclonique nous a appris à nous préparer au pire. Les récents arrivants, ceux qui sont parmi nous depuis une trentaine d'années, ont dû apprendre des personnes originaires de l'île comme se préparer physiquement et mentalement pour cette saison, et cette transmission d'expérience nous a permis de nous remettre plus rapidement. Le dernier exemple de l'ouragan Irma en 2017 est parlant : deux ans plus tard, les traces de la catastrophe avaient presque entièrement disparu.

Winair : Considérez-vous St Barth comme un centre ou un pôle par excellence pour votre clientèle ?

EJA : Aussi étonnant que cela puisse paraître, St Barth est en effet devenu un centre, ou un cœur parfait pour mes clients, alliant authenticité, beauté, liberté et la possibilité de rencontres passionnantes. Dites-moi, connaissez-vous d'autres lieux à travers le monde réunissant autant de personnes extraordinaires avec une telle intensité de sensations ?

Winair : Comment parvenez-vous à proposer une qualité de service aussi globale en étant basé à St Barth ?

EJA : Une activité de conseil international pertinente requiert un haut niveau de spécialisation mais aussi souvent, un réseau relationnel efficace. C'est tout le sens du partenariat que le cabinet EJA et Andersen Global ont signé : Andersen Global y gagne une implantation à Saint Barth et EJA bénéficie de cabinets d'avocats partenaires dans 261 villes à travers le monde. Depuis Saint Barth, nous sommes donc capables de proposer une qualité de service véritablement globale et ce dans le monde entier, en démultipliant nos compétences et notre réseau.

Winair : Le terme holistique (qui s'intéresse à une vision globale de tout système et à l'analyse des interdépendances qui le régissent) semble tout à fait adapté à St Barth. Diriez-vous que EJA propose une approche holistique de l'investissement ?

EJA : Avec vingt-cinq ans de pratique à St Barth, EJA a acquis une compréhension unique des aspects historiques, sociétaux et environnementaux de l'île et de ses défis, ce qui nous permet d'apporter une contribution positive à la vie locale et d'offrir des conseils éclairés à nos clients. Notre leitmotiv, « Compassion, indépendance et intégrité à chaque instant et en toutes circonstances », reflète parfaitement notre philosophie. C'est ainsi que nous choisissons nos clients et nos dossiers, afin de rester en accord avec cette vision. J'irais même plus loin : c'est une promesse que nous avons faite tant à nos clients qu'à notre île.

Winair: Can St. Barts be considered a quintessential hub for your clients?

EJA: As surprising as it may sound, St. Barts has indeed become an ideal hub for my clients.

It represents a combination of authenticity, beauty, freedom, and interesting new encounters. Tell me, where else in the world can you meet so many extraordinary people and feel so many intense sensations all in one place?

Winair: How can you offer such a global range of services all the while being headquartered in St. Barts?

EJA: The activities of a dynamic international law firm require a high degree of specialization but also an extensive network of contacts. For that reason, EJA and Andersen Global have recently teamed up: Andersen Global now has a base in St. Barts, and EJA gets to collaborate with partner law firms in 261 cities across the world. From St. Barts, with the right combination of top skills and an increased network, we can offer a truly global range of services throughout the world.

Winair: Holistic (as seeing the whole picture and understanding/predicting interdependencies) is a term that fits St. Barts pretty well. Would you say that EJA has a holistic investment approach?

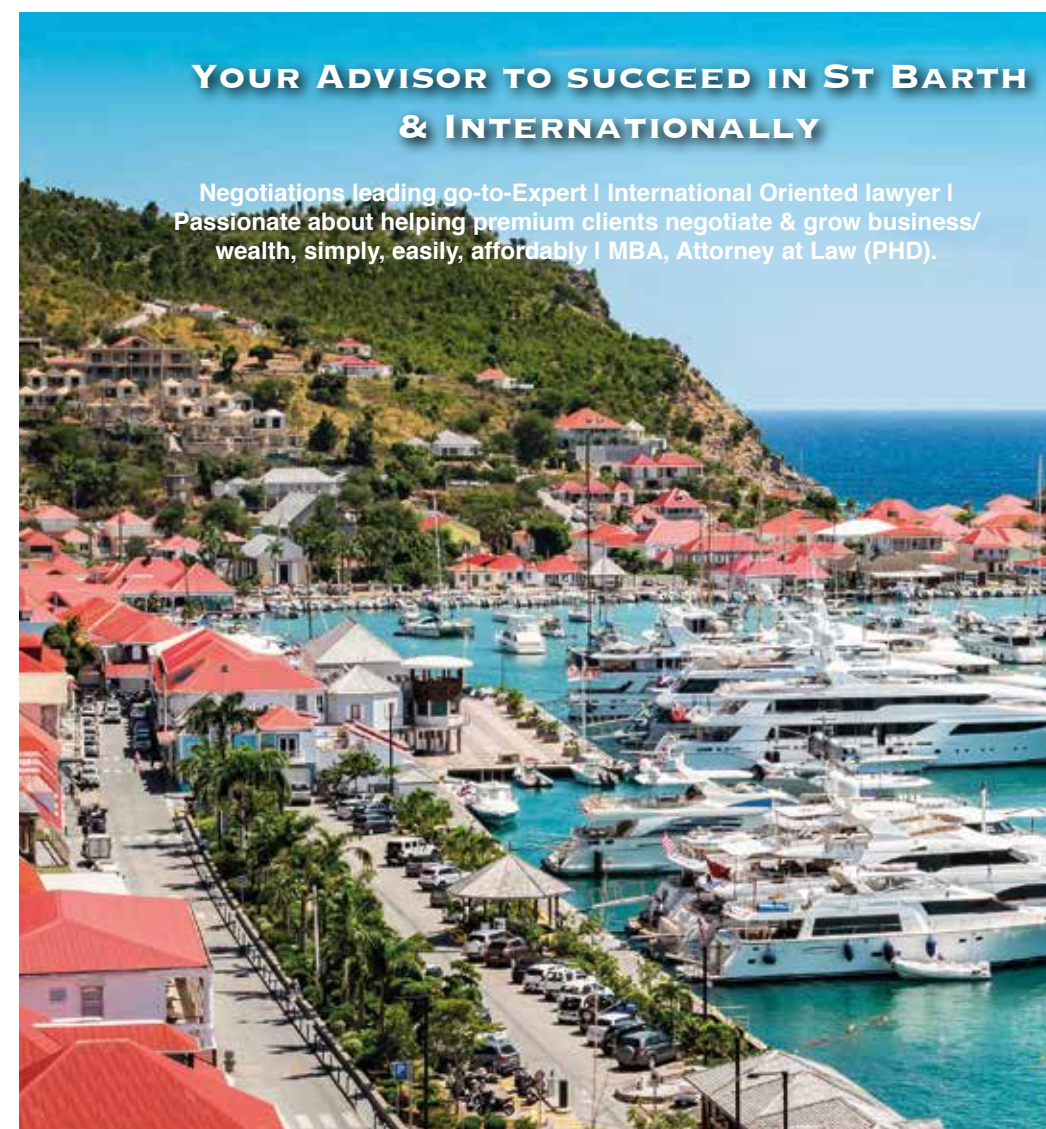
EJA: With twenty-five years of practice in St. Barts, EJA has learned to embrace the island's unique history, society, environment, and challenges so that we can contribute positively to the local life and deliver the most accurate guidance to our clients.

Our motto "Compassion, independence and integrity at all times and in whatever circumstances", perfectly reflects our philosophy. Hence, we carefully select our clients and cases in order to always be in accordance with this philosophy. I would go even further: it is a promise that we made both to our clients and to our Island.



EMMANUEL JACQUES ALMOSNINO

ADVISORY FOR BUSINESS, WEALTH MANAGEMENT
& REAL ESTATE TRANSACTION



YOUR ADVISOR TO SUCCEED IN ST BARTH & INTERNATIONALLY

Negotiations leading go-to-Expert | International Oriented lawyer | Passionate about helping premium clients negotiate & grow business/wealth, simply, easily, affordably | MBA, Attorney at Law (PHD).

EMMANUEL JACQUES



EDUCATION



TRIUM Global EMBA
Jointly run by:



CEDS
Master's in International Relations

HEC Paris
Master's in Corporate Finance
MBA

Paris Bar School
EFB

University of Law, Paris, France
Ph. D. in Law

Harvard
Studied negotiation techniques

MIT
Studied artificial intelligence applied to businesses

Institut des hautes études de la Défense Nationale
Studied Economic Intelligence

Contact: Saint Barth/France: 05 90 29 71 10
International: + 590 590 29 71 10
Cell 1: + 590 690 818 880
Cell 2: + 33 622 435 080
Email: ej@eja-lawfirm.com
www.eja-lawfirm.com

TAIL WIND

BRISE DE MER

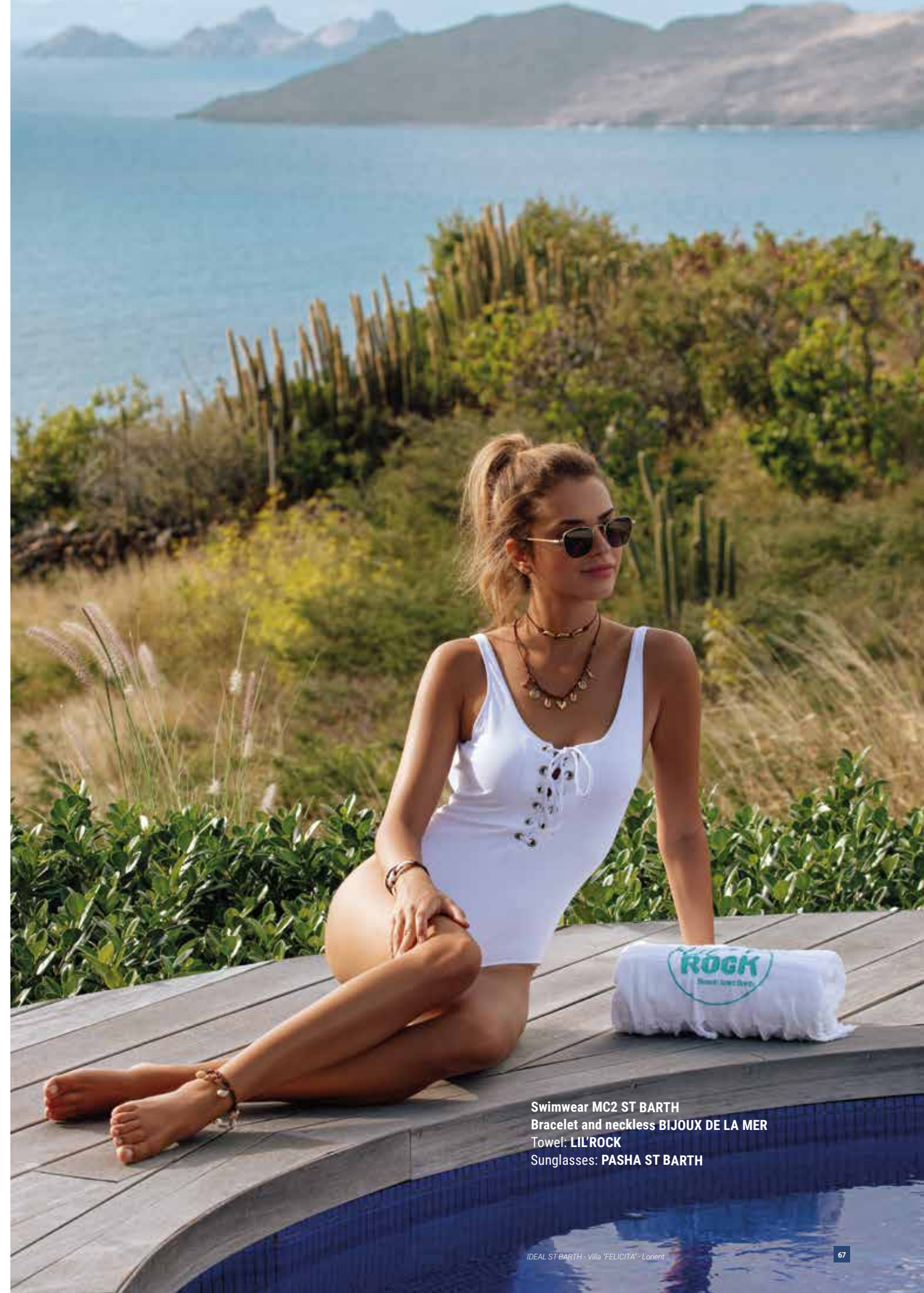
60th ANNIVERSARY FASHION WINAIR

60^e ANNIVERSAIRE DE MODE WINAIR



Mother: Swimwear IDALMI ST BARTH - Cap MONBARTH
Bracelet and neckless BIJOUX DE LA MER

Little girl: Swimwear MC2
Caps MONBARTH



Swimwear MC2 ST BARTH
Bracelet and neckless BIJOUX DE LA MER
Towel: LIL'ROCK
Sunglasses: PASHA ST BARTH



Little girl: **Swimwear VILLEBREQUIN ST BARTH**
Little boy: **Swimwear Island Fever at MONBARTH**

Mother: **Swimwear IDALMI ST BARTH**
Bracelet **BIJOUX DE LA MER**

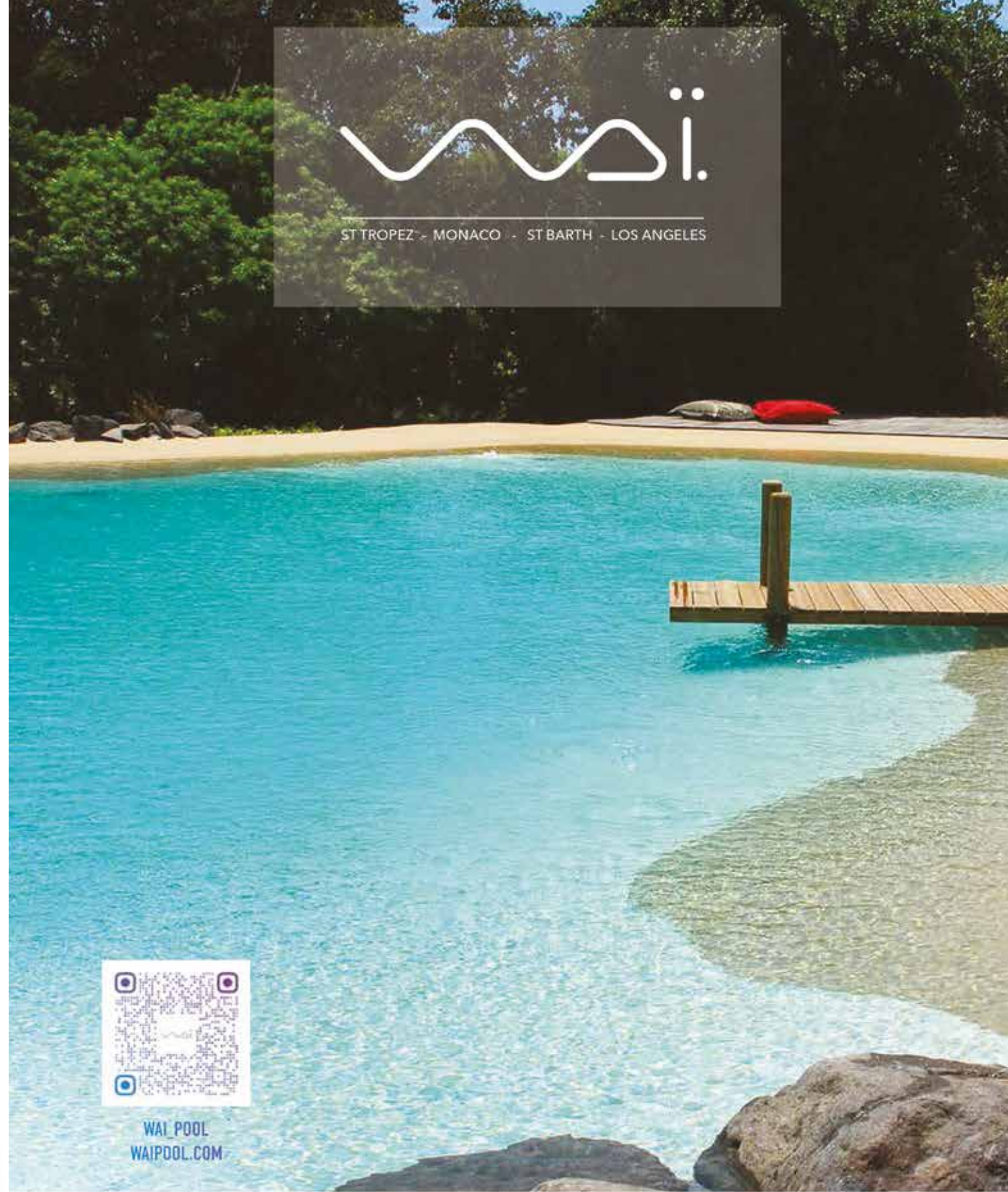
Father: **Swimwear and T-shirt MACKEENE**
Sunglasses **LPLR MACKEENE**
Bracelet **BIJOUX DE LA MER**

Photographer: **Swimwear VILLEBREQUIN BEACH PARTY SXM**
white polo shirt and watch **PASHA ST BARTH**



Father: Bracelet BIJOUX DE LA MER - Polo and swimwear MACKEENE
 Sunglasses LPLR MACKEENE
 Little girl: Dress VILLEBREQUIN St BARTH - Cap MONBARTH
 little boy: T-shirt & cap MONBARTH - Swimwear MACKEENE

Mother: Sun glasses PASHA ST BARTH
 Swimwear VILLEBREQUIN BEACH PARTY SXM
 Bracelet and neckless BIJOUX DE LA MER



ST TROPEZ - MONACO - ST BARTH - LOS ANGELES



WAI POOL
 WAIPPOOL.COM

CONCEPTION & REALISATIONS DE PISCINES LAGONS & RECTILIGNES

informations et étude de faisabilité sur demande

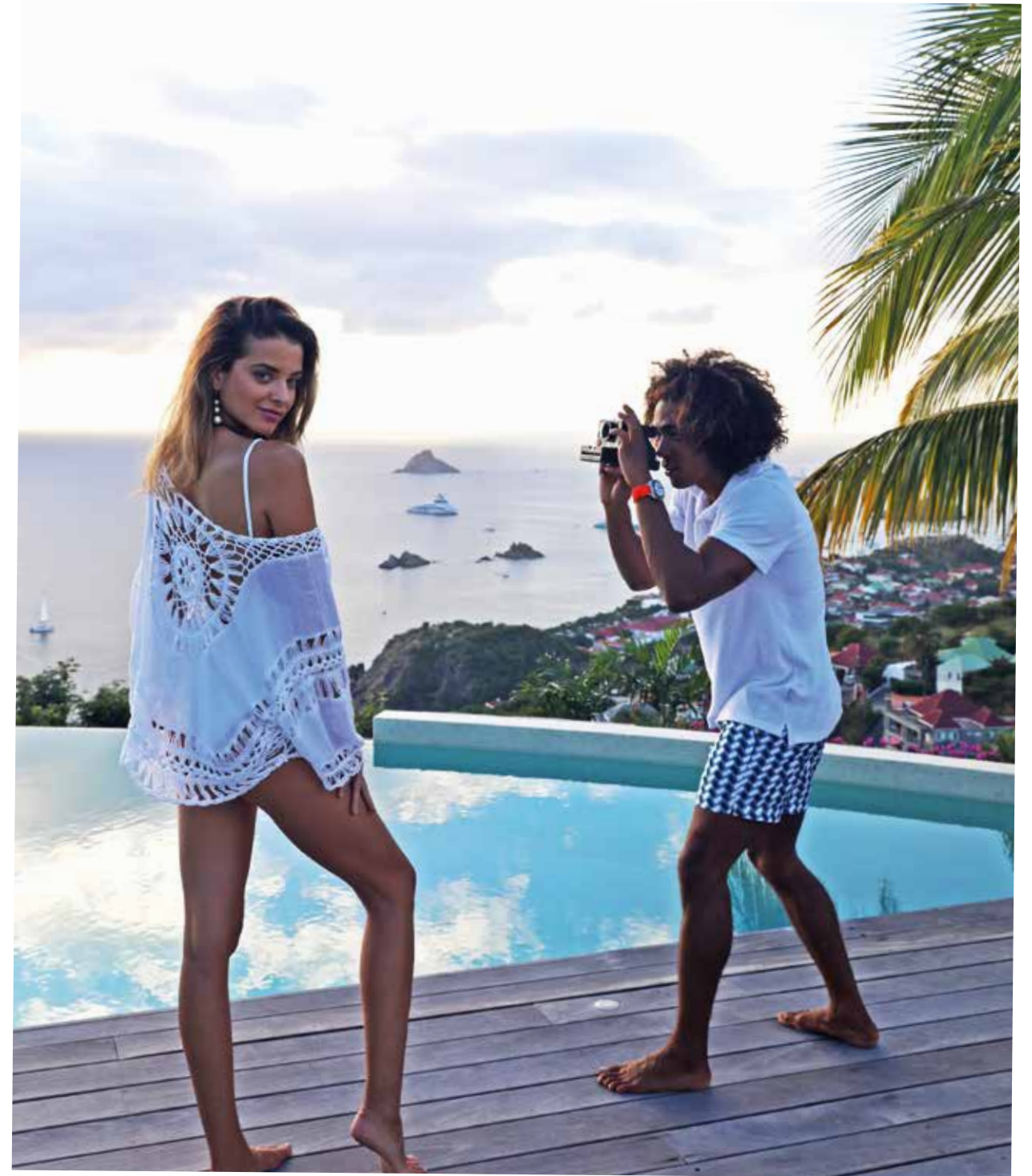
WAI POOL & SPA - 542 Chemin de l'Ours La Crau - 83260 LA MOUTONNE
 WAISB - Carrefour les 4 Chemins Marigot - 97133 SAINT-BARTHÉLEMY
 Tél. : +33 (0)6 60 56 09 40 | +590 (0)690 67 63 58
 info@waipool.com | https://www.instagram.com/wai_pool/



Mother:

Earrings and neckless:
BIJOUX DE LA MER

Swimwear: **IDALMI**
Top: **LIL'ROCK**



Mother: Earrings **BIJOUX DE LA MER**
Swimwear **IDALMI** - Top : **LIL'ROCK**

Photographer: **Swiming, polo and watch**
PASHA ST BARTH



Little boy: T-shirt and bob **MONBARTH**
Swimwear **MACKEENE**

Little girl: Swimwear and short
VILLEBREQUIN ST BARTH



Photographer:
Swimwear **VILLEBREQUIN BEACH PARTY SXM**
Neckless and bracelet **BIJOUX DE LA MER**

Father:
Shirt **VILLEBREQUIN ST BARTH**
Bracelet **BIJOUX DE LA MER**



Mother: Hoodie and short MONBARTH
Father: PullOver, Swimwear
and Cap MACKEENE



Father: Swimwear and Shirt MACKEENE
Bracelet BIJOUX DE LA MER
Photographer: T-shirt and cap PASHA ST BARTH
Swimwear VILLEBREQUIN BEACH PARTY SXM



Little boy: Cap **MONBARTH** - Swimwear island fever at **MONBARTH** - T-shirt **PASHA ST BARTH** - Skateboard **MACKENNE**

Little girl: Swimwear **VILLEBREQUIN ST BARTH** Baloon: **UN DIMANCHE A LA MER**



Mother: Swimwear **VILLEBREQUIN BEACH PARTY SXM**
Sun glasses: **PASHA ST BARTH**
Bracelet and neckless **BIJOUX DE LA MER**

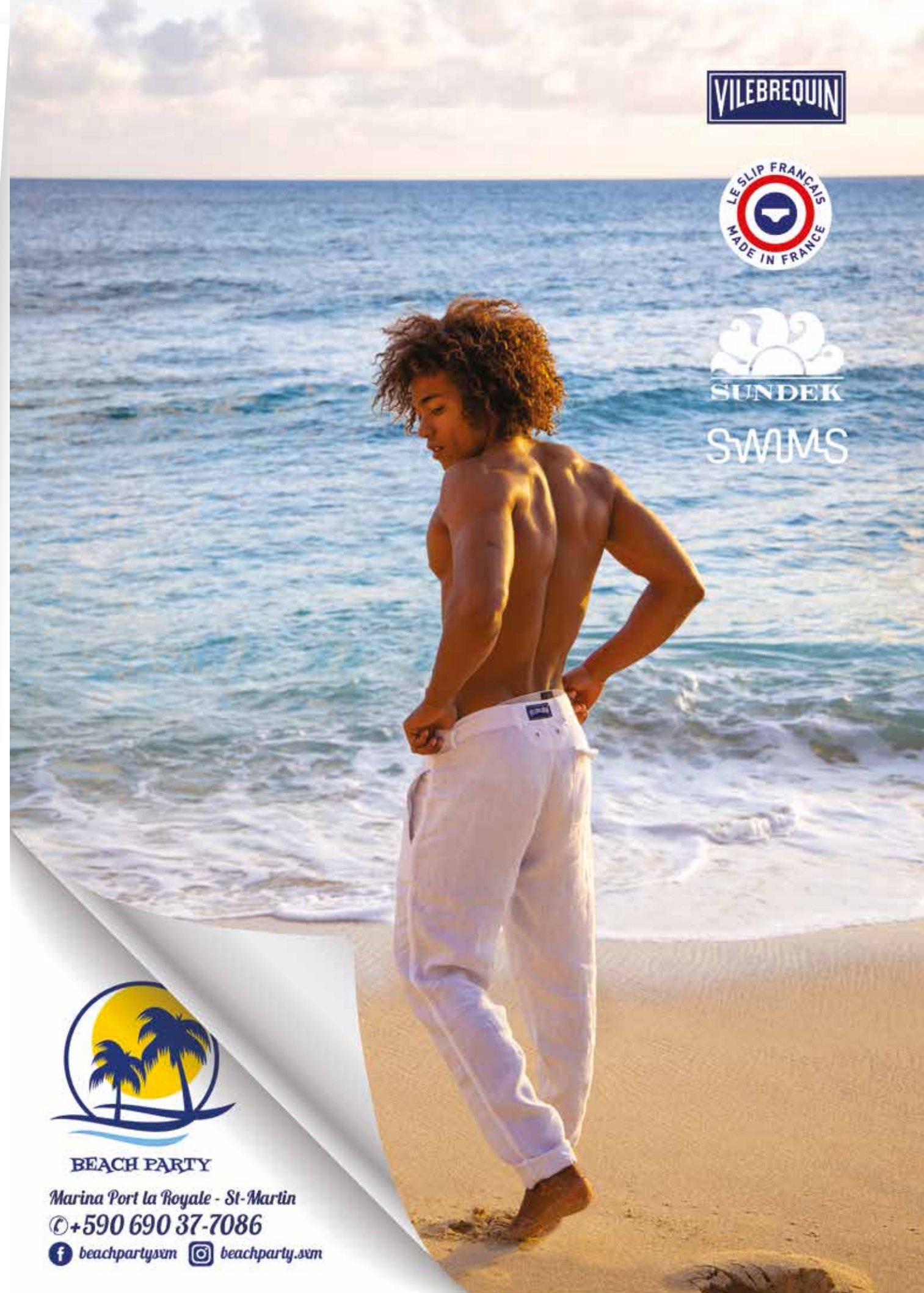
Little girl: Dress **VILLEBREQUIN ST BARTH**
Cap **MONBARTH**

Little boy: T-shirt and cap **MONBARTH**
Swimwear **MACKENNE**

Bicycle: **UN DIMANCHE A LA MER**



Photographer: Swimwear **VILBREQVIN BEACH PARTY SXM**
Neckless **BIJOUX DE LA MER**



VILBREQVIN



SUNDEK
SWIMS



BEACH PARTY

Marina Port la Royale - St-Martin

☎ +590 690 37-7086

📘 beachpartysxm 📷 beachparty.sxm

TRAVEL / VOYAGE

TRAVELING IN 2021

Voyager en 2021

In the Caribbean most of the islands went in full lock down to ensure the safety and health of their residents. By the second half of the year, islands slowly opened up allowing us to travel again.

Dans les Caraïbes, la plupart des îles se sont retrouvées pleinement confinées pour assurer la sécurité et la santé de leurs résidents. Celles-ci se sont lentement ré-ouvertes au second semestre, nous permettant de voyager à nouveau.

By Helena de Bekker (WINAIR)



The way we travel has changed significantly in the previous year. The worldwide COVID-19 pandemic crippled the aviation industry and kept all of us home for most of the year.

With pandemic fatigue weighing on people around the world, especially for frequent travelers like myself, is it possible to travel safely? Traveling in 2021 is still far from normal and how travel or entry requirements will develop this year is hard to predict. But according to health experts, travel is a possibility right now. As long as you take the right precautions, are willing to change some expectations and be flexible on your vacation. So, here's what you need to know before you travel...

Step 1: consider health risks

First things first. Before doing any vacation research, you need to consider if traveling is going to put you or someone close to you at a health risk. Consider to get vaccinated, if you haven't done so already.



Notre façon de voyager a considérablement changé l'année passée. La pandémie mondiale de COVID-19 aura paralysé le secteur de l'aviation et nous aura gardé enfermés chez nous une grande partie de l'année.

Alors qu'un accablant général pèse sur la population mondiale, est-il possible d'à nouveau voyager en toute sécurité? Voyager en 2021 est encore loin d'être ordinaire et l'évolution des conditions de voyage ou d'entrée sur le territoire cette année demeure difficile à prévoir. Cependant, selon des experts de santé, voyager serait présentement envisageable. Aussi longtemps que vous saurez prendre vos précautions, soyez prêts à revoir certaines de vos attentes et rester flexibles durant vos vacances. Cela dit, voici ce que vous devriez savoir avant de voyager...

Étape 1 : Estimer les risques sanitaires

Tout d'abord, avant même de planifier vos vacances, demandez-vous si ce voyage serait susceptible de vous exposer, vous ou l'un de vos proches, à un risque sanitaire. Envisagez de vous faire vacciner si vous ne l'avez pas encore fait.



3

You can get infected while traveling and can spread the virus to loved ones when you return, even if you don't have symptoms. So, this is the number one thing to consider when thinking about traveling.

Step 2: be flexible

Due to the ever-changing nature of the pandemic, make sure to mentally adjust your expectations and be flexible with your plans. The main goal when traveling is a change of scenery, but it is not business as usual right now!

Have a realistic view of what travel means right now. From your daily itinerary to abiding by certain health standards and codes, make sure the small things are expected. This way they don't irritate you and put a damper on your trip.

As airline we always try to avoid schedule changes, but in current conditions we can be forced to adjust flights when entry requirements set by governments change. We will inform you in a timely manner and offer alternatives. Also, our change and cancellation policies will remain flexible, so be reassured you will not lose your ticket or the value of it.

Step 3: check travel restrictions and entry requirements

Every island's immigration and health authority can have strict entry requirements in place and we have to ensure our passengers comply with these regulations. It is very important that you prepare yourself and familiarize yourself with the entry requirements of your destination(s). Go to the government's official websites to check the latest entry requirements, as these may change depending how the COVID-19 situation worldwide and locally develops. And always travel with digital or hardcopies of any documentation for verification, non-compliance of any entry requirement may result in denied boarding!

Step 4: take health precautions when you travel

The time you spend in an airport during check-in, security checks, boarding, and baggage retrieval may be riskier than the actual flight itself. So, don't forget about taking precautions before you get on the plane.

When you travel to any destination, make sure you have a facemask with you at all times as these are mandatory at most airports and on our flights. And you should replace your mask every 3 hours, or sooner if it is dirty or moist. Children up to 10 years don't have to wear a face mask. Every airport will have hand sanitizer at convenient locations and

Vous risquez toujours d'être infecté en voyageant et, bien qu'asymptomatique à votre retour, de transmettre le virus à vos proches. Voici donc une première chose à considérer si vous envisagez de partir en voyage.

Étape 2 : restez flexible

En raison d'une pandémie en constante évolution, préparez-vous mentalement à revoir vos attentes et à rester flexible selon vos plans. Le but principal du voyage reste le dépaysement, bien qu'aujourd'hui les choses ne soient pas vraiment comme avant !

Soyez réaliste sur ce que signifie voyager à l'heure actuelle. De votre itinéraire quotidien au respect de certaines règles et normes sanitaires, assurez-vous d'avoir pris en compte chaque détail. Vous vous assurez ainsi qu'ils ne deviennent gênants et ne jettent un froid sur votre voyage.

En tant que compagnie aérienne, nous essayons continuellement d'éviter les changements de programme, mais dans les conditions actuelles, nous pouvons être amenés à ajuster nos vols cependant que les conditions d'entrée fixées par les gouvernements évoluent. Vous serez le cas échéant informés en temps opportun et des alternatives vous seront proposées. De surcroît, nos politiques de modification et d'annulation resteront flexibles, alors soyez rassurés, vous ne perdrez pas votre billet ou la valeur de celui-ci.

Étape 3 : vérifiez les restrictions de voyage et les conditions d'entrée

Les autorités d'immigration et de santé de chaque île peuvent imposer des conditions d'entrée strictes et nous devons nous assurer que nos passagers se conforment à ces réglementations. Il est très important de vous préparer et de vous familiariser avec les conditions d'entrée de votre ou vos destination(s). Rendez-vous sur les sites officiels du gouvernement afin de vérifier les dernières exigences, celles-ci étant susceptibles de changer en fonction de l'évolution de la situation du COVID-19 dans le monde et à l'échelle locale. Enfin, voyagez toujours avec des copies numériques ou papier de chaque document à des fins de vérification, le non-respect de toute exigence d'entrée pouvant entraîner un refus d'embarquement !

Étape 4 : adoptez des précautions sanitaires lorsque vous voyagez

Le temps passé dans un aéroport durant l'enregistrement, les contrôles de sécurité, l'embarquement et la réception des bagages peut s'avérer plus à risque que le vol en lui-même. Alors n'oubliez pas de prendre vos précautions avant de monter dans l'avion.



EXPLORE IN OUR NATURE.

www.discoverdominica.com



WHEN IN SAINT BARTH, VISIT ALMOSNINO FINE ART GALLERY



Quelle que soit votre destination, assurez-vous d'avoir un masque disponible à tout moment, ces derniers étant obligatoires dans la plupart des aéroports et sur nos vols. De plus, vous devriez remplacer votre masque toutes les 3 heures, voire plus tôt s'il est sale ou humide. Les enfants jusqu'à 10 ans n'ont pas l'obligation d'en porter. Chaque aéroport disposera d'un désinfectant pour les mains en points stratégiques et aux entrées, mais assurez-vous également de voyager avec votre propre désinfectant.

Nous avons adapté nos protocoles et procédures d'assainissement afin de nous assurer que tous nos avions reçoivent des services d'assainissement spécialisés avant l'embarquement des passagers. Nos équipes d'assainissement se concentrent sur les points de contact à bord tels que les ceintures de sécurité, accoudoirs, fenêtres et l'ensemble des autres surfaces.

Toutefois, la difficulté principale demeure l'incapacité de conserver une distance sociale à bord des avions. La transmission par contact avec des surfaces contaminées est également une possibilité. Il va donc sans dire la nécessité de porter un masque réglementaire, de limiter le contact avec les objets et de vous nettoyer fréquemment les mains.

Étape 5 : ces choses à considérer lorsque vous rentrez chez vous

Les conditions et exigences peuvent changer en peu de temps ainsi, à votre retour, soyez attentif et vérifiez que vous remplissez les conditions d'entrée dans votre pays, comme vous l'avez fait pour le trajet aller.

Avant tout, gardez à l'esprit que vous avez peut-être été exposé au COVID-19 lors de vos périples. Vous pouvez vous sentir en forme et ne présenter aucun symptôme, mais cependant transmettre le virus à autrui.

Peu importe où vous aura conduit votre voyage ou ce que vous aurez fait durant celui-ci, assurez-vous d'être bien au fait de ces recommandations et de prendre des précautions auprès d'autrui dès votre retour.

Nous espérons que ces conseils vous aideront à voyager en toute confiance et tranquillité d'esprit ! A bientôt à bord, nous avons hâte de vous faire voler à nouveau...

points of entry, however be sure to travel with your own hand sanitizer as well.

We have adjusted our sanitation protocols and procedures to ensure all aircraft that we use receive specialized sanitation services prior to passenger boarding. Our sanitation teams focus on touch points on board the aircraft such as seat belts, arm rests, windows and all other surfaces.

However, the real difficulty is the inability to social distance on airplanes. Transmission from touching contaminated surfaces is also possible. So, it goes without saying to wear a face mask that fits well, limit how much you touch objects, and frequently clean your hands.

Step 5: what to consider when you return home

Conditions and requirements can change on short notice sometimes, so, for your return back home, do consider and check if you comply with any entry requirements of your country, as you did for your travel destination.

But most of all, keep in mind that you may have been exposed to COVID-19 on your travels. You may feel well and not have any symptoms, but you can still spread the virus to others.

Regardless of where you traveled or what you did during your trip, make sure you are aware of these facts and take precautions around others once you return. We hope these tips help you travel with confidence and peace of mind! See you on board soon, we can't wait to take you there again...



In order for customers to find the official government entry information, we have listed all the relevant links on our website.



SCAN ME

Pour que nos clients disposent de sources d'informations gouvernementales officielles, nous avons listé tous les liens importants sur notre site web.



ALMOSNINO
FINE ART
RUE DU ROI OSCAR II, GUSTAVIA
SAINT BARTHELEMY
Close to the restaurant «Isola»
+590 590 27 52 16
INFO@ALMOSNINO.NET
ALMOSNINO.NET



BOOKING AND RESERVATIONS

Did you know that not only can you easily book online on our website, but you can also change your booking and check in online? Just go to our website: www.fly-winair.sx and you are half way there! Or scan this QR code:



SCAN ME

CUSTOMER SUPPORT & CARE

We constantly strive to deliver the best service so that we remain your airline of choice. We are always glad to read positive comments from you and encourage the employees that served you.

However, sometimes in our industry things may not go according to plan! In that case you can help us improve our airline by letting us know when we have not lived up to your expectations, or if you have any suggestions. Please feel free to send us your compliments, suggestions, complaints or comments to: customerrelations@fly-winair.com or scan this QR-code:



SCAN ME

WINAIR MODEL PLANE

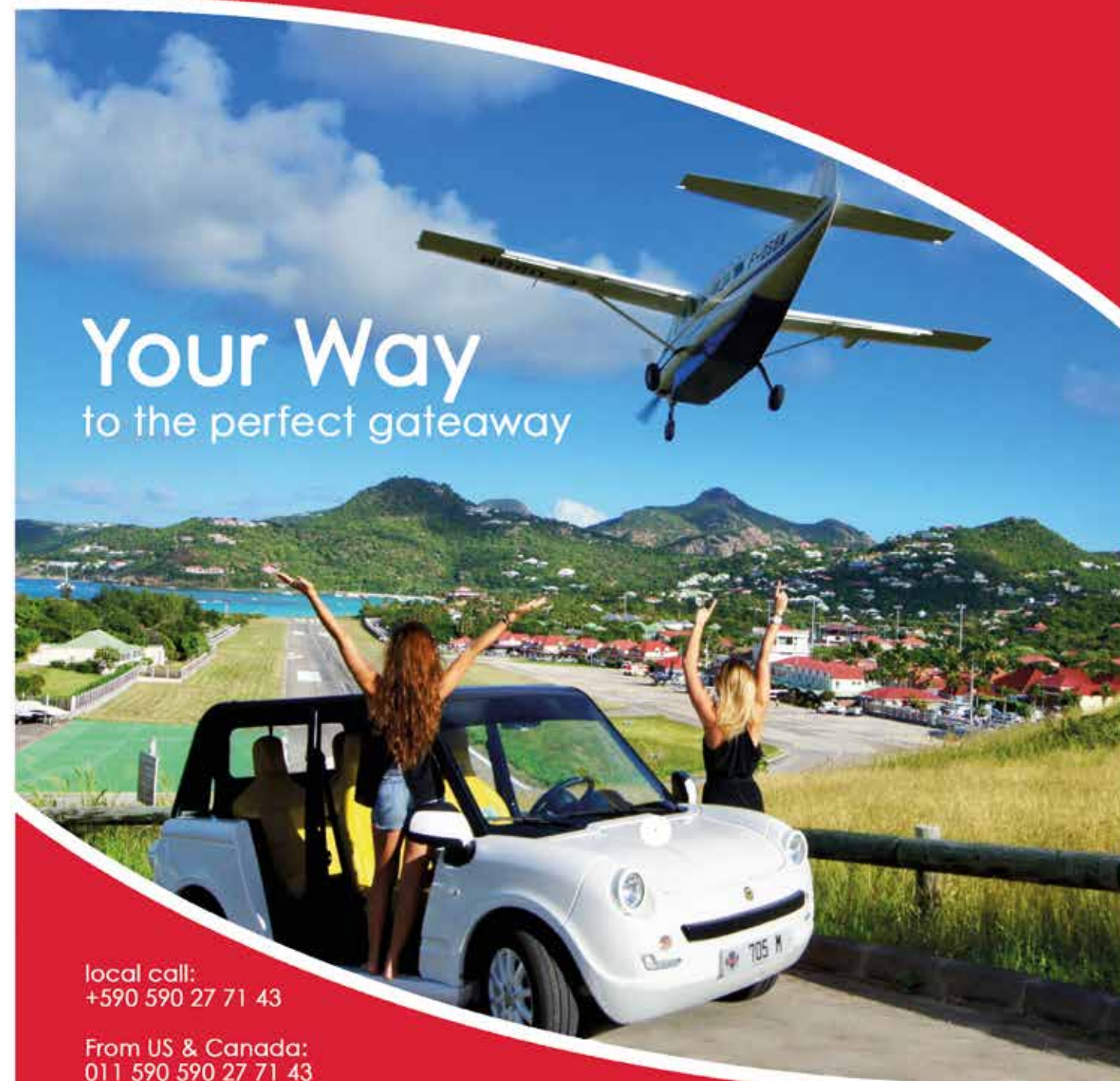
Did you know you can own your very own WINAIR TWIN OTTER model plane for US\$89? Currently only available in St. Maarten at our Sales office on the Airport Road #69 or email: marketing@fly-winair.com or scan this QR-code:



SCAN ME



AVIS®



Your Way to the perfect gateway

local call:
+590 590 27 71 43

From US & Canada:
011 590 590 27 71 43

De France et de l'étranger:
+590 590 27 71 43

St-Jean - front of the airport

Email: agency@avis-sbh.com

AIRPORT INFORMATION

Need to get in touch with our airport handlers in regards to flight and baggage information? You will find the contact information of each of our destinations on our website:

<https://www.fly-winair.sx/airport-offices.html> or scan this QR code:



SCAN ME



ANTIGUA

Caribbean Airport Services Ltd
+1 268-484-1316

ARUBA

Aruba Aviation General Services
+1 297-583-8809

BONAIRE

Air Handling Service
+599-717-0904

CURACAO

Swiss port Ground Handling
+599 9 670 1297

DOMINICA

Ground Handlers Ltd.
+1 767-448-2181

GUADELOUPE

Air Antilles
+590-590211447

HAITI

HAT Enterprises
+509-281-15697

NEVIS

TDC Ltd.
+1 869-469-5302

SABA

Johnson Travel Services
+599-416-2255

SAN JUAN

Rome International
For flight and booking information contact St. Maarten office or Air Antilles

SANTO DOMINGO

General Air Services
+1 809-549-2137

ST.BARTHS

Aubin Travel Service
+590-590-276-101

ST.EUSTATIUS

4piek Services NV
+599-318-2381

ST.KITTS

TDC Ltd.
+1 869-465-8200

ST.MAARTEN

Windward Island Airways
+1 721-5467690

TORTOLA

Platinum Services
+1 284-495-1298



EXPLORE IN OUR NATURE.

www.discoverdominica.com



Find an event in your destination country

Trouver un évènement dans votre pays de destination

The decision to go ahead with the next events depends on the restrictions in place due to the global pandemic. Events could be canceled. Please, check before coming on your destination's tourism website.

La décision de tenir ou non les prochains évènements dépend des restrictions qui seront en appliquées dans le contexte de la pandémie mondiale. Des évènements pourraient être annulés. Veuillez vérifier, avant de vous déplacer, sur le site web touristique de votre pays de destination.

Antigua and Barbados

More info on www.visitantiguabarbuda.com

Aruba

More info on www.aruba.com

Bonaire

More info on www.infobonaire.com
www.tourismbonaire.com



Curaçao

More info on www.curacaorumfest.com

Barbade

More info on www.barbados.org

Dominique

More info on www.discoverdominica.com



Main Shop :
14 Rue du Gal de Gaulle,
Gustavia
Tel : 05.90.27.89.33

Opening soon :
Rue de la République,
Gustavia

Guadeloupe

| More info on www.lesilesdeguadeloupe.com

Guyane

| More info on www.guyane-amazonie.fr

Martinique

| More info on www.martinique.org

Miami

| More info on www.office-tourisme-usa.com/etat/floride/miami



Port au Prince

| More info on www.facebook.com/haititourisme

Porto Rico

| More info on www.office-tourisme-usa.com/etat/porto-rico

Dominican Republic

| More info on www.godominicanrepublic.com



Saba

| More info on <http://www.sabatourism.com/events>

Saint-Barthélemy

| More info on www.saintbarth-tourisme.com

Saint-Eustache

| More info on www.statia-tourism.com

Saint-Kitts and Nevis

| More info on www.stkittstourism.kn

Sainte-Lucie

| More info on www.stlucia.org

Saint-Martin

| More info on www.st-martin.org

Tortola

| More info on www.bvitourism.com



Concept Store
PaSha
St Barth



PRINCE & BOND - NYC
AVAILABLE

14 rue du roi Oscar II - GUSTAVIA
WWW.PASHA-STBARTH.COM

Sudoku

				9	7		8
5				6			9
	4			1	7		
	9	2	3		6		4
	5						2
							9
			9			8	
	2						
		6		5		4	7
							1

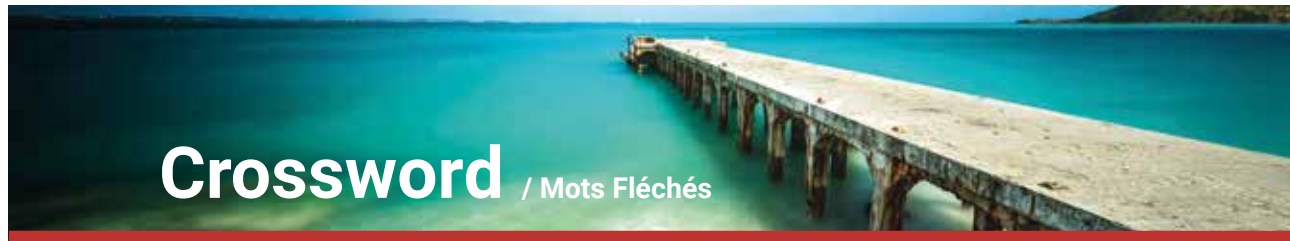
6		4		8				7
			9		7		3	
			2	4	5			
	6	3						2
4	7				5			
	9						6	
					1			
							4	8
							2	
5					4	7	1	

								7
			9		1			6
		9			5			8
4							1	3
7	1		4		6			
	2							
	3							2
	9	8	7		2			4
	6			9				

					1	8	3		7
					9				1
			6						8
									9
	3						5	9	
			1						
	2	7				3			
	1	4							6
							9		
			9	3		7	4		



T : + 590 (0) 590 290 666 / @ : INFO@SHELLONABEACH.COM
 f : SHELLONA - ST BARTH / @ : @SHELLONA_STBARTH
 SHELL BEACH - GUSTAVIA - SAINT BARTHÉLEMY - WWW.SHELLONABEACH.COM



ST BARTS - ST MAARTEN - SAN JUAN - ANTIGUA - POINTE A PITRE...

PRIVATE CHARTER & HELICOPTER SPECIALIST

MEET AND GREET & AIRPORT VIP SERVICES

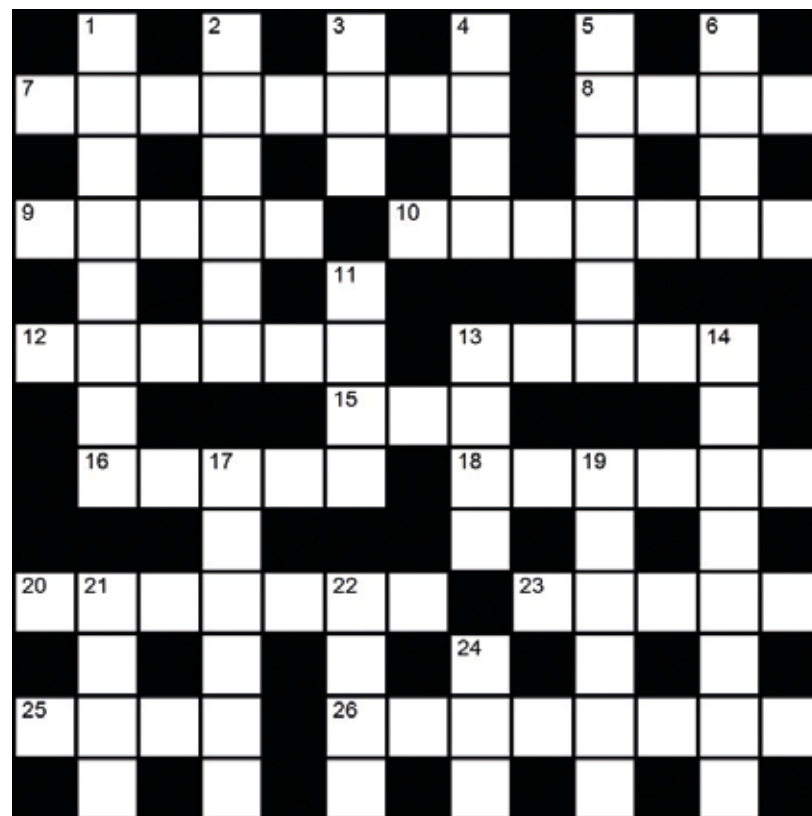
AIR & SEA TICKETING

ST BARTS GROUND HANDLING

HOTELS & VILLAS RESERVATIONS

Across

- 7 Provided with protective covering (8)
- 8 Speck (4)
- 9 Gather (5)
- 10 Boat race (7)
- 12 Type of variable electrical control (6)
- 13 Embarrass (5)
- 15 Stimulus (3)
- 16 Expiry (5)
- 18 Yield post (6)
- 20 Wool fat (7)
- 23 Crowbar (5)
- 25 Hardens (4)
- 26 Pertaining to a school (8)



Down

- 1 Quivered (8) - 2 Israeli intelligence agency (6) - 3 Illustrative craft (3) - 4 Verge (4) - 5 Largest desert (6) - 6 Wood (4)
- 11 Mischievous (4) - 13 Relating to aircraft (4) - 14 Sanitary (8) - 17 Excite (6) - 19 Scandinavian kingdom (6) - 21 Second son of Adam and Eve (4) - 22 Formerly Mesopotamia (4) - 24 Grass (3)



AIRPORT REMY DE HAENEN - ST JEAN - 97133 SAINT-BARTHELEMY - FRENCH WEST INDIES
 Siège Social : TERRE NEUVE - 97133 SAINT-BARTHELEMY
 TEL : + 590 590 27 12 35 - CELL : + 590 690 88 16 23 - FAX : + 33 173 76 95 03

E-MAIL : INFO@EASYWAY-SBH.COM - SITE : WWW.EASYWAY-SBH.COM



Destinations:

From our main hub Princess Juliana International Airport in St. Maarten we serve: Antigua, Aruba, Bonaire, Curacao, Dominica, Haiti, Saba, San Juan - Puerto Rico, Santo Domingo, St. Eustatius, Tortola - BVI

Charters:

For all destinations within the North Eastern Caribbean we can ensure efficient transportation with unmatched service!

Fleet:

3x De Havilland Twin-Otter
19 passenger STOL Utility Aircraft

2x ATR600/500 - 42
48 passenger Twin-Turboprop, Short Haul.
(Operated by Air Antilles).

Une alliance pour faciliter les déplacements inter-caribéens

Caribsky est un projet collaboratif, visant à optimiser le transport aérien dans les Caraïbes à travers la mise en place d'un réseau interconnecté entre compagnies aériennes.

Les institutions du tourisme et compagnies membres partagent les mêmes ambitions : rendre les voyages plus accessibles et dynamiser le développement économique de nos territoires.

An alliance to ease inter-Caribbean travel

Caribsky is a collaborative project aimed at optimizing air transport across the Caribbean, based on the establishment of an interconnected network between airlines.

Tourism institutions and member companies share the same ambitions: to make travel more accessible and boost economic growth in our territories.

Réseau Caribsky by Air Antilles

Un réseau segmenté en 3 parties interconnectées

- **INTER CARAIBE FRANÇAISE** : liaisons entre la Martinique, la Guadeloupe, Saint-Martin, Saint-Barthélemy et la Guyane.
- **CARAIBE FRANÇAISE vers CARAIBE INTERNATIONALE** : reliant la République Dominicaine, La Barbade, Sainte-Lucie, La Dominique, Puerto Rico, Sint Maarten, Curaçao, Aruba, Bonaire et Haïti.
- **INTER CARAIBE INTERNATIONALE** : liaisons entre les îles anglaises, américaines, néerlandaises, et hispaniques avec différents sous-réseaux.
- **International** : Paris et Miami.

Caribsky network by Air Antilles

A network comprising 3 interconnected segments

- **INTER FRENCH CARIBBEAN**: connecting Martinique, Guadeloupe, St. Martin, St. Barts and French Guiana.
- **FRENCH CARIBBEAN to INTERNATIONAL CARIBBEAN**: connecting Dominican Republic, Barbados, St. Lucia, Dominica, Puerto Rico, Sint Maarten, Curaçao, Aruba, Bonaire and Haiti.
- **INTERNATIONAL INTER CARIBBEAN**: connecting British, American, Dutch, and Hispanic islands through different sub-networks.
- **International** : Paris and Miami.





Let us get you to your dream paradise

Traveling throughout the Caribbean from the United States or Latin America has never been such a breeze:

MIA - SBH | 4,5 hrs - Direct

SJU - SBH | 55 min

PC-12 NG Executive - YOM 2018 & 2019



BOOK Booking@StBarthExecutive.com

CALL +(590) 590 873 044

VISIT stbarthexecutive.com



Certification AOC n° AOC.FRA.0129
Continuing Airworthiness Organization: EASA Part M n° FR.MG.0773
FAA Part 129 Certification n° 578F576F
Maintenance Organization Approvals: EASA Part 145 n° FR.145.0707.

SAD

Groupe

f sadfwi.com

Be Happy!

TODOMAR 



ST MARTIN
25, ZAC de Bellevue
MARIGOT
☎ 0590 510 540

GUADELOUPE
50, rue Ferdinand Forest
ZI JARRY
☎ 0590 26 97 97

LEADER IN NEW AND USED BOAT SALES
FACTORY DIRECT PRICE
ALL SIZES OF BOAT
FINANCING SOLUTIONS 

SALES MANAGER
Hervé
macdo@sadfwi.com
☎ +590 690 316 368

DISTRIBUTEUR OFFICIEL

 **MERCURY**





I D E A L

SAINT-BARTH

Rentals & Realty on the Rock

Luxury conciergerie 24/7 - WhatsApp +590 690 40-5685

Follow us @idealstbarth - contact@idealstbarth -

www.idealstbarth.com